Zeitschrift: Schweizerische Blätter für Krankenpflege = Revue suisse des infirmières

Herausgeber: Schweizerisches Rotes Kreuz

Band: 49 (1956)

Heft: 5

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 21.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Solothurn / Soleure 5 Mai / mai 1956

Schweizerische Blätter für Krankenpflege

Revue suisse des Infirmières

Herausgegeben vom Schweizerischen Roten Kreuz - Edité par la Croix-Rouge suisse

SVDK ASID

Schweizerischer Verband diplomierter Krankenschwestern und Krankenpfleger
Association suisse des infirmières et infirmiers diplômés

Dem Weltbund der Krankenpflegerinnen angeschlossen - Adjointe au Conseil international des infirmières

Zentralvorstand - Comité central

Präsidentin - Présidente	Schwester Elsa Kunkel, Dolderstrasse 28, Zürich 7/32, Telephon 24 32 73
1. Vizepräsidentin - 1re Vice-présidente	Mlle E. Guisan, 4, bd. des Tranchées, Genève, Téléphone 25 12 32
2. Vizepräsidentin - 2e Vice-présidente	Schwester E. Ott, Tiefenauspital, Bern, Telephon 2 04 73
Aktuarin - Secrétaire	Schwester J. v. Segesser, Hirschmattstrasse 11, Luzern, Telephon 3 22 45
Quästorin - Trésorière	Sr. M. Schor, Pérolles 29, Fribourg, Téléphone 2 66 46
Mitglieder - Membres	Schwester M. Balmer, Mlle L. Bergier, Mlle N. Exchaquet, Schwester M. Küpfer, Schwester I. Pappa, Schwester R. Spreyermann, Schwester E. Thomann, Schwester A. Waldegg, Mlle F. Wavre
Sekretariat - Secrétariat	Schwester H. Kronauer, Sihlstrasse 33, Zürich 1, Telephon 25 25 44

Kollektivmitglieder - Membres collectifs

dem SVDK angeschlossene Verbände - Associations adjointes à l'ASID

Verbände Associations	Präsidenten Présidents	Geschäftsstellen Bureaux	Telephon Téléphone	Postcheck Chèques postaux
Association des Infirmières de la Source, Lausanne	Mme. E. Vuilleumier	32, chemin de la Fauvette Lausanne	23 05 56	II 1015 [1] II 2712 [2]
Association des infirmières et infirmiers de l'Hôpital cantonal Lausanne	Mme M. Aubert	5, avenue de Cour, Lausanne	26 23 27	II 2867
Association des Infirmières et infirmiers diplômés de Genève	Mme G. Vernet	4, bd. des Tranchées, Genève	25 12 32	I 2301
Association des Infirmières du Bon Secours	Mme A. M. Frommel	5, Plateau de Frontenex, Genève	36 25 57	I 4829 [1] I 2277 [2]
Association des Infirmières de Fribourg	Mme Ch. Hertig	Schönberg 47, Fribourg	2 36 88	IIa 1826 [1] IIa 785 [2]
Krankenpflegeverband Basel	Frau Dr. T. Ochsé	Leimenstrasse 52, Basel	22 20 26	V 3488 [1] V 5665 [2]
Krankenpflegeverband Bern	Schw. E. Eichenberger	Niesenweg 3, Bern	2 29 03	III 11348
Krankenpflegeverband Luzern	Schw. J. von Segesser	Museggstrasse 14, Luzern	2 05 17	VII 7878
Krankenpflegeverband St. Gallen	Schw. F. Gmünder	Wassergasse 23, St. Gallen	22 33 40	IX 6560
Krankenpflegeverband Zürich	Frau S. Kissling	Asylstrasse 90, Zürich 7	32 50 18	VIII 3327
Krankenschwesternbund Bethesda Basel	Schw. A. Rolli	Neusatzweg 1, Basel	34 08 55	V 7704
Krankenschwesternverein der Schweiz. Pflegerinnenschule in Zürich	Schw. H. Kronauer	Schweiz. Pflegerinnenschule, Zürich 7	24 67 60	VIII 20968
Schwesternverband der Bernischen Pflegerinnenschule Engeried, Bern	Schw. H. Lüthy	Neuengasse 21, Bern	2 35 44	III 6620
Schwesternverband der Pflegerinnenschule Bernische Landeskirche, Langenthal	Schw. M. Balz	Gutenbergstrasse 4, Bern	3 56 10	III 2510
Schwesternverband des Schwesternhauses vom Roten Kreuz, Zürich-Fluntern	Schw. G. Schümperli	Kantonsspital Winterthur	2 35 11	IX 10844
Section vaudoise ASID	Mme M. Michaud	Hôpital cantonal Lausanne	21 43 01	II 4210
Verband der diplomierten freien Baldegger Schwestern	Schw. M. Hodel	Pflegerinnenschule Baldegg, Sursee	4 21 51	VI 2007
Verband der freien diplomierten Ilanzer Krankenschwestern, Ilanz	Schw. A. Waldegg	Kantonsspital Zürich	32 98 00	X 5456
Verband der Rotkreuzschwestern Lindenhof, Bern	Schw. R. Sandreuter	Donnerbühlweg 35, Bern 2	3 05 67	III 12488
Verein diplomierter Krankenschwestern und Krankenpfleger der Krankenpflegeschule Kantonsspital Aarau	Schw. Heidi Zinniker	Entfeldenstrasse 80, Aarau	2 30 47	VI 7190
Verband diplomierter Pflegerinnen der Pflegerinnenschule der Spitalschwestern, Luzern	Schw. C. Beerli	Kantonsspital Luzern	2 80 01	VII 11203

[1]) du bureau de placement [2]) de l'association

Membres Sympathisants - Zugewandte Mitglieder

Schwestern-Institut Baldegg
Institut der Barmherzigen Schwestern, Ingenbohl
Spitalschwestern Kantonsspital Luzern
Institut der Schwestern von Menzingen
Diakonissenhaus Bern
Kranken- und Diakonissenanstalt Neumünster
Diakonissenanstalt Riehen
Institution des diaconesses de St-Loup

Zentralkasse und Fürsorgefonds - Caisse centrale et Fonds de secours

Postcheck: Schweiz. Verband diplomierter Krankenschwestern und Krankenpfleger, Zürich VIII 42274
Chèques postaux: Association suisse des infirmières et infirmiers diplômés, Zurich VIII 42274

Weltbund der Krankenpflegerinnen — Conseil international des infirmières (ICN)

Présidente: Mademoiselle Marie Bihet (Belgique) — Secrétaire: Miss Daisy Caroline Bridges
Bureaux: 1, Dean Trench Street, Westminster, London, England

Croix-Rouge suisse **Schweizerisches Rotes Kreuz** **Croce-Rossa svizzera**

Zentralkomitee - Comité central

Präsident - Président . . . . . Prof. Dr. med. A. v. Albertini, Zürich
Vizepräsident - Vice-président . . . Dr. E. Schauenberg, Genf
Mitglieder - Membres . . . . . Direktor J. Ineichen, Luzern; Frau F. Jordi, Bern; Dr. H. Spengler, Bern; Dr. G. Du Pasquier, Neuenburg

Zentralsekretariat des Schweizerischen Roten Kreuzes - Secrétariat général de la Croix-Rouge suisse
Taubenstrasse 8, Bern, Telephon 2 14 74, Postcheck III 877

Zentralsekretär - Secrétaire général . . . . . Dr. iur. H. Haug, Bern

Kommission für Krankenpflege - Commission du personnel infirmier

Präsident - Président . . . . . Dr. med. L. Picot, Lausanne
Vizepräsidentin - Vice-présidente . . Vacant
Mitglieder - Membres . . . . . Mlle G. Augsburger, Lausanne; Pfarrer R. Baumgartner, Zollikerberg-Zürich; Oberin N. Bourcart, Zürich; Dr. med. H. Büchel, Zürich; Oberpfleger G. Davatz, Basel; Oberschwester M. Egli, Zürich; Oberstlt. R. Käser, Rotkreuzchefarzt, Bern; Oberschwester E. Kunkel, Zürich; P.D. Dr. med. H. Lüdin, Basel; Mlle R. de Roulet, Genève; Generalrätin M. L. Stöckli, Menzingen SG; Dr. med. G. Stutz, Liestal; Frau E. Zimmermann-Trog, Thun.
Sekretärin - Secrétaire . . . . . Schwester M. Comtesse, Bern

Schweizerische Blätter für Krankenpflege - Revue suisse des Infirmières

Redaktorin - Rédactrice: Schwester Anna v. Segesser, Hirschmattstrasse 11, Luzern, Telephon 3 22 45
Rédactrice-adjointe responsable du texte français: Mlle Renée Jaton, 1, Pont Bessières, Lausanne, téléphone 23 79 59

Rotkreuz-Fortbildungsschule für Krankenschwestern

Kreuzbühlstrasse 15, Zürich . . . . . Oberin N. Bourcart

Vom Schweizerischen Roten Kreuz anerkannte Krankenpflegeschulen
Ecoles reconnues par la Croix-Rouge suisse

Rotkreuz-Pflegerinnenschule Lindenhof Bern . . . . . Oberin K. Oeri
La Source, Ecole Romande d'infirmières de la Croix-Rouge suisse, Lausanne . . . . . Directrice G. Augsburger
Schweiz. Pflegerinnenschule Zürich . . . . . Oberin Dr. M. Kunz
Krankenpflegeschule St. Claraspital, Basel . . . . . } Oberin J. Brem
Krankenpflegeschule Theodosianum, Zürich . . . . . }
Krankenpflegeschule Schwesternhaus vom Roten Kreuz, Zürich . . . . . Oberin M. Lüssi
Pflegerinnenschule Baldegg, Sursee . . . . . Schwester M. Esterina
Bernische Pflegerinnenschule Engeried, Bern . . . . . Frau H. Steinmann
Krankenpflegeschule Diakonissenhaus Bern . . . . . Pfarrer R. Bäumlin
Pflegerinnenschule Bernische Landeskirche Langenthal, Gutenbergstrasse 4, Bern . . . . Oberin F. Liechti
Ecole d'infirmières Le Bon Secours, Genève . . . . . Mlle M. Duvillard
Ecole d'infirmières Fribourg-Pérolles . . . . . Mère Marie-Albéric
Krankenpflegeschule der Diakonissenanstalt Neumünster, Zürich . . . . . Pfarrer R. Baumgartner
Krankenpflegeschule der Diakonissenanstalt Riehen . . . . . Pfarrer F. Hoch
Krankenpflegeschule Kantonsspital Aarau . . . . . Vakant
Krankenpflegeschule Diakonissenhaus Bethanien, Zürich . . . . . Direktor W. Mühlethaler
Ecole d'infirmières et d'infirmiers de l'Hôpital cantonal, Lausanne . . . . . Mlle A. E. Rau
Pflegerinnenschule der Spitalschwestern des Kantonsspitals Luzern . . . . . Schwester M. Stocker
Ecole d'Infirmières de l'Institution des Diaconesses de Saint-Loup . . . . . Pasteur C. L. Gagnebin
Pflegerinnenschule Bürgerspital Basel . . . . . Oberin M. Balmer
Krankenpflegeschule Diakonat Bethesda Basel . . . . . Direktor S. F. Müller
Pflegerinnenschule Ilanz . . . . . Schwester Pia Dominica Bayer
Pflegerinnenschule Institut Menzingen, Notkerianum St. Gallen . . . . . Frau Generalrätin M. L. Stöckli
Ecole valaisanne d'infirmières, Sion . . . . . Sœur Marie-Zénon Bérard
Krankenpflegeschule Männedorf des Diakonissenmutterhauses «Ländli» . . . . . Schwester M. Keller
Pflegerinnenschule St. Annaverein Luzern . . . . . Schwester M. Röllin
Krankenpflegerschule Kantonsspital Winterthur . . . . . Oberin S. Haehlen
Pflegerinnenschule des Bezirks-Spitals Thun . . . . . Schwester B. Egger
Pflegerinnenschule Bezirks-Spital Biel . . . . . Dr. W. Huber
Pflegerschule Kantonsspital Luzern . . . . . Oberpfleger J. Bättig

Krankenpflegeschulen, denen die Anerkennung vom Schweizerischen Roten Kreuz zugesichert ist
Ecoles ayant l'assurance d'être reconnues par la Croix-Rouge suisse

	Anerkennung zugesichert im Jahr	
Krankenpflegeschule des Bürgerspitals Solothurn	1951	Schwester Barbara Kuhn
Scuola Cantonale Infermieri Bellinzona	1955	Dr. C. Molo

Stellen-Gesuche

Dipl. Krankenschwester

sucht leichte Stelle. Höhenlage bevorzugt. Offerten unter Chiffre 2658 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Ältere Krankenschwester

sucht Stelle in Spital, Altersheim oder Nervenheilanstalt. Offerten unter Chiffre 2660 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Diplomierte Krankenschwester

mit mehrjähriger Erfahrung, sucht Röntgen-Vertretungen in Privatinstitut oder Spital. Bevorzugt Stadt Basel und Umgebung. Eintritt sofort oder nach Uebereinkunft. - Angebote unter Chiffre 2662 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Diplomierte Krankenschwester

mit einjähriger Röntgenausbildung, sucht zur Vervollständigung der Röntgenlehrzeit (mit Diplomabschluss) einen Posten. Eintrittszeit Mitte September/Oktober. - Offerten unter Chiffre 2665 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Stellen-Angebote

Geschlossene reformierte Gemeinde sucht

tüchtige Gemeindeschwester

für selbständige Tätigkeit. Nette, möblierte Wohnung steht zur Verfügung. Eintritt baldmöglichst. Offerten unter Chiffre 2661 Bl. an den Rotkreuzverlag, Solothurn.

Wir suchen für unser Heim mit ca. 110 Insassen eine treue, zuverlässige, reformierte, diplomierte

Krankenschwester

Zwei Hilfspflegerinnen sind mitwirkend. Sehr guter Lohn. Geregelte Freizeit. Pensionsberechtigung. Eintritt 1. August 1956. Offerten an die Verwaltung des Städtischen Altersheims Neumarkt, Winterthur, Tel. (052) 2 12 56.

Für unser Kinderheim in Gstaad suchen wir eine jüngere

diplomierte Schwester

für die gesundheitliche Ueberwachung von etwa 40 erholungsbedürftigen Kindern. Es wird von der Schwester auch Mithilfe bei der Beschäftigung und allgemeinen Betreuung der Kinder erwartet. Fremdsprachkenntnisse erwünscht. Eintritt sofort. Bewerbungen mit Angaben über Bildungsgang, Saläransprüchen, Zeugniskopien und Photo sind zu richten an das Schweiz. Rote Kreuz, Personalabteilung, Taubenstrasse 8, Bern.

Kindersanatorium Pro Juventute, Davos, sucht diplomierte

Kinder- oder Krankenschwester

Offerten mit Zeugniskopien an die Verwaltung.

Bezirksspital Herzogenbuchsee sucht

1 dipl. Krankenschwester

Anstellung baldmöglichst oder nach Uebereinkunft. Bedingungen nach NAV. Anmeldungen sind an die Oberschwester zu richten.

L'Hôpital cantonal de Genève

cherche pour la salle d'opération de la Clinique otorhino-laryngologique,

une infirmière-instrumentiste qualifiée

Entrée en fonctions: 1er juillet 1956. Adresser les offres avec curriculum vitae, photographie et copies de certificats et diplôme, à la Direction de l'établissement.

Wir suchen für sofortigen Eintritt oder nach Uebereinkunft

Operationsschwestern

und

dipl. Krankenschwestern

Neuzeitliche Besoldungsordnung, eigene Pensionskasse, Anstellung nach NAV. Offerten mit Zeugnissen, Photo und Lebenslauf sind zu richten an die Verwaltung des Bezirksspitals in Biel.

An bestimmten Tagen

auftretende Kopfschmerzen und Beschwerden bekämpft die Krankenschwester mit Melabon. Schon eine einzige Melabon-Kapsel lindert ihre Schmerzen in wenigen Minuten. Frische und Arbeitslust kehren zurück. Melabon soll rechtzeitig eingenommen, aber sparsam verwendet werden. Es ist gut verträglich und nach ärztlichem Urteil auch für empfindliche Naturen geeignet. Besorgen Sie sich eine Packung in der Apotheke, aber verlangen Sie ausdrücklich

Mélabon

Gesucht in Jahresstellen oder für Ferienablösungen

2 dipl. Krankenschwestern

eventuell

2 Spitalhilfen

Besoldungs- und Arbeitsbedingungen nach kantonal zürcherischem Regulativ. Anmeldungen und Anfragen sind zu richten an die Oberschwester des Sanatoriums Altein, Arosa GR.

Wir suchen als Ferienablösung für ca. 4—5 Monate gut ausgebildete

Hebamme

Bewerberinnen belieben ihre Offerten an Hrn. Dr. med. H. Aeppli, Kantonsspital Schaffhausen, zu richten.

Gesucht für Ferienablösung für drei bis vier Monate

Krankenpflegerin

Antritt nach Uebereinkunft. Anmeldungen mit Zeugnissen und Gehaltsansprüchen an Krankenhaus Uznach SG.

Die Kantonale Heil- und Pflegeanstalt Rosegg in Solothurn sucht

Laborschwester

Gelegenheit zur Erwerbung des Diploms als Schwester für Gemüts- und Nervenkranke. Guter Gehalt und geregelte Arbeitszeit. Pensionsversicherung. Eintritt nach Uebereinkunft. Anmeldungen an die Direktion der Anstalt.

Clinique chirurgicale cherche une

infirmière diplômée

comme seconde de salle d'opération pour le 1er juillet et une

infirmière diplômée pour remplacements de vacances

éventuellement poste stable. Bonnes conditions de travail. Faire offres à Clinique Mont d'Or, 3, av. du Mont d'Or, Lausanne.

Stellenausschreibung

Beim Fürsorgeamt Winterthur ist die Stelle einer

Gemeinde-Krankenschwester

für den Kreis Oberwinterthur neu zu besetzen. Amtsantritt auf den 15. Juli 1956. Besoldung nach den Ansätzen des städtischen Besoldungsregulativs. Bewerberinnen mit abgeschlossener Lehre richten ihre handschriftliche Anmeldung unter Beilage von Zeugnisabschriften bis zum 27. Mai 1956 an den Präsidenten der Krankenpflegekommission Oberwinterthur, Herrn Dr. med. W. Brunner, Hammerweg 6, Oberwinterthur.

Fürsorgeamt Winterthur.

Importante Clinique chirurgicale de Genève cherche quelques

infirmières d'étage

pour les remplacements de vacances. Faire offre sous chiffre 2659 Bl. à la Croix-Rouge, Soleure.

Privatklinik Sonnmatt bei Luzern sucht

2 dipl. Krankenschwestern

für sofort oder nach Uebereinkunft. Anmeldungen mit Photos und Zeugnissen sind zu richten an die Oberschwester.

SVDK

Schweiz. Blätter für Krankenpflege

Herausgegeben vom Schweiz. Roten Kreuz
Offizielles Organ
des Schweiz. Verbandes diplomierter Krankenschwestern und Krankenpfleger

ASID

Revue suisse des Infirmières

Editée par la Croix-Rouge suisse
Organe
officiel de l'Association suisse des infirmières et infirmiers diplômés

49. Jahrgang 15. Mai 1956 **Nr. 5** 15 mai 1956 49e année
Erscheint monatlich - Paraît mensuellement

Schweizerischer Verband dipl. Krankenschwestern und Krankenpfleger

Einladung an die Mitglieder des SVDK zur

ordentlichen Delegiertenversammlung

in Zürich

Samstag, den 26. Mai 1956, 10.45 Uhr,

im Auditorium Maximum der Eidgenössischen Technischen Hochschule

---

Traktanden

1. Protokoll der Delegiertenversammlung vom 25. Mai 1955; 2. Jahresbericht; 3. Jahresrechnung — Budget 1957; 4. Erhöhung des Jahresbeitrages; 5. Wahlen; 6. Aufnahme neuer Mitglieder: Verband der freien Neumünsterschwestern, Association des Infirmières diplômées de l'école de Sion; 7. eventuelle Anträge; 8. Verschiedenes.

13.15 Uhr Mittagessen im Kantonsspital Zürich.

15.00 Uhr Seerundfahrt mit Zvieri an Bord des M/S «Linth».

Wir laden Sie herzlich ein, unsere Delegiertenversammlung möglichst zahlreich zu besuchen und wir heissen Sie alle herzlich willkommen in Zürich.

Die Präsidentin: *Sr. Elsa Kunkel.*
Die Zürcher Kollektiv-Krankenverbände.

Tagungskarten zu Fr. 8.— (Mittagessen - Seefahrt) sind vor Beginn der Sitzung gegen Vorweisung des *Mitgliederausweises* und Barzahlung am Eingang des Auditoriums zu beziehen. — *Anmeldung* (auch der Delegierten) bis 23. Mai 1956 erbeten an das Sekretariat des SVDK, Sihlstrasse 33, Zürich 1.

Von der Erziehung unserer Soldaten

Von Oberstdivisionär *Max Waibel*, Waffenchef der Infanterie

Es mag auf den ersten Blick vielleicht etwas erstaunen, in unserem Fachorgan einen ausgesprochen militärischen Aufsatz zu finden. Aber nicht nur unsere militärisch eingeteilten Schwestern, sondern alle, deren Aufgabe es ist, Menschen zu selbständigem Denken und verantwortungsbewusstem Handeln zu erziehen, werden bald feststellen, dass fast jedes der so klar aufgebauten Kapitel nicht nur für die Erziehung der Soldaten, sondern auch für die Heranbildung unserer Schwestern volle Gültigkeit hat und beherzigt zu werden verdient. — (Red.)

1. Das Wesen der Ausbildung

Ebenso wie der einzelne Mensch besteht auch das Heer, zu welchem er sich zusammenschliesst, aus den beiden Komponenten des Geistes und der Materie. In einer Zeit wie der unsrigen, in welcher materielles Denken gar deutlich im Vordergrunde steht, wird diese Erkenntnis allzuleicht beiseite geschoben und droht in Vergessenheit zu geraten. Materielles Denken überschätzt das Konkrete und übersieht den Wert des Abstrakten,

Was ist nun aber der Geist und was die Materie des Heeres? Der innerste Wesenszug dieses *Geistes* ist der *Opfersinn*, die Erkenntnis, dass das allgemeine Wohl über dem persönlichen steht und der Wille, diese Erkenntnis bis zur letzten Konsequenz, nämlich dem Opfer des eigenen Lebens, durchzusetzen. Dieser unbeugsame Wille zur Unterstellung des einzelnen unter das Prinzip der Ordnung ist das Fundament der Schlagkraft einer Armee. Er drückt sich aus in der Disziplin, dem untrüglichen Maßstab der Schlagkraft jedes Heeres. Die Disziplin beruht deshalb zutiefst nicht auf Zwang, sondern einer hohen Moral — dem Opfersinn — also der inneren freiwilligen Unterstellung unter das geistige Prinzip der Ordnung.

Die *Materie* des Heeres ist demgegenüber leichter erfassbar und findet in der Rüstung und Truppenorganisation ihren augenfälligen Ausdruck. Ja, dieser Ausdruck ist so eindringlich, dass er oft alle andern wichtigen Werte überschattet. Wenn wir heute von künftiger Kriegführung lesen oder hören, dann drehen sich diese Ausführungen meist nur um Fragen neuer Waffen und ihrer Wirkung, um Rüstung und Organisation. Kaum oder nur ganz selten wird an solche Gedankengänge auch die Ueberlegung angeknüpft, was für Auswirkungen die materielle Rüstung auf die geistigen Belange des Heeres haben wird.

Wenn wir nun die geistigen Belange der Moral, Disziplin und Ordnung an die Seite der materiellen stellen, der Rüstung und Organisation, dann drängt sich die Notwendigkeit auf, Geist und Materie sinnvoll zu verbinden, damit der Opferwille überhaupt konkret verwirk-

licht werden kann und das kostbare Blut nicht nutzlos fliesse. So erhebt sich denn gebieterisch die Forderung, mit dem Willen auch das Können zu verbinden, denn erst diese beiden geistigen Faktoren bilden dann, vereinigt mit der Materie des Heeres, die Schlagkraft. In der Schulung dieses Wollens und Könnens, also der Schaffung der geistigen Grundlagen der Schlagkraft, liegt das Wesen der Ausbildung.

Ob die militärische Ausbildung im Frieden richtig betrieben worden ist, beweist nur der Krieg allein. Im Frieden vermögen wir lediglich mit Bestimmtheit festzustellen, ob *ein Teil* der Ausbildung erreicht ist, nämlich der sichtbare Teil, das *Können*. Eine Besichtigung der Truppe zeigt klar, ob der einzelne oder die Truppe die *Sicherheit des Könnens* erworben hat. Aber die Besichtigung vermag nicht die entscheidende Frage zu beantworten, ob der Soldat und die Truppe als Ganzes in der Stunde der Gefahr den *moralischen Willen aufbringen*, um das Erlernte mit Sicherheit zu vollziehen. Wir können im Frieden deshalb das Ergebnis der Erziehung nicht mit gleicher Bestimmtheit und in gleichem Umfange feststellen wie den Stand des Könnens und sind lediglich auf Indizien angewiesen, aus welchen wir unsere Schlüsse ziehen müssen. Deshalb erfordert die militärische Erziehung nicht nur einen entscheidenden Anteil im Rahmen der gesamten Ausbildung, sondern auch bei der Bewertung jeglichen Ausbildungsergebnisses. Jede Möglichkeit, Einfluss und Einblick in den Stand der Willensbildung nehmen zu können, muss vom Truppenerzieher voll ausgeschöpft und sorgfältig ausgewertet werden. Es ist viel schwieriger, treffend abzuschätzen, ob eine Truppe richtig erzogen ist, also ob sie bestimmte Dinge mit Sicherheit kann.

Der zuverlässigste Maßstab für die Beurteilung des Erziehungsstandes ist der Grad, in welchem der einzelne und die Truppe die *soldatischen Wesenszüge* verkörpern. Mit der Norm der Disziplin lässt sich deren Vorhandensein am raschesten und sichersten messen. Zu einer Truppe, welche im Frieden diese Wesenszüge aufweist, dürfen wir Vertrauen haben und erwarten, dass sie auch im Kriege besteht. Wo aber die soldatischen Wesenszüge schon im Frieden fehlen, werden sie auch im Kriege nicht vorhanden sein.

2. Wesen der Erziehung

a) Allgemeine Erziehung. Unter Erziehung verstehen wir im allgemeinen Sprachgebrauch die planmässige Beeinflussung eines Menschen, um sein Fühlen, Denken und Handeln auf ein bestimmtes Ziel hin zu lenken. Ziel der Erziehung ist immer, den Zögling so zu beeinflussen, dass er, *auf sich allein gestellt*, im Sinn und Geiste des Erziehers fühlt, denkt und handelt. Erziehung appelliert deshalb immer an drei Dinge:

Seele, Verstand und Gefühl. In der Regel richtet sich die Erziehung an den jungen, heranwachsenden Menschen mit dem Bestreben, in ihm die Richtlinien für das spätere Leben zu verankern. Beim jungen, noch nicht fertig geformten Menschen findet die Erziehung auch die günstigen Voraussetzungen, den besten Boden vor, auf dem die Saat des Erziehers spriesst und Frucht trägt. Die beiden Faktoren, welche das Wesen des Menschen am stärksten bestimmen, sind die vererbten Anlagen und die Einflüsse der Umwelt. Erziehung kann aber nicht nur auf einseitige Einwirkung äusserer Einflüsse abstellen, sondern beruht auch auf der Mitarbeit, welche sich aus dem Eingehen des Zöglings auf den Erzieher ergeben muss. Dieses innere Entgegenkommen seitens des Zöglings ist ein entscheidender Faktor. Der Erzieher bedarf dieser innern Impulse des Zöglings als eines integrierenden Teiles der Erziehungsarbeit.

b) Besonderheiten der militärischen Erziehung. Obwohl das Wesen der allgemeinen Erziehung auch für die militärische Erziehung Gültigkeit hat, sind doch einige Besonderheiten hervorzuheben, welche der letzteren ein eigenes Gepräge verleihen.

Im Gegensatz zur allgemeinen Erziehung richtet sich die militärische Erziehung nicht an unfertige Jugendliche, sondern an erwachsene Männer mit bereits ausgebildetem Charakter. Unter Umständen, z. B. bei der Einberufung älterer Jahrgänge, richtet sich die militärische Erziehung sogar an bestandene Männer, bei denen nicht mehr gefühlsbetonte Momente den Ausschlag geben wie bei der Jugend, sondern der Appell an den Verstand und die Reife mehr Erfolg verspricht.

Eine weitere Besonderheit der militärischen Erziehung besteht darin, dass die zu Erziehenden sich nicht aus freien Stücken dem Procedere der Erziehung unterwerfen, sondern aufgeboten wurden. Ferner liegt das Ziel der militärischen Erziehung für den einzelnen Wehrmann nicht so leicht erkennbar vor ihm wie entsprechende Bestrebungen auf zivilem Gebiete.

Schliesslich ist darauf hinzuweisen, dass die Dauer der Beeinflussung zur militärischen Erziehung sehr kurz ist gemessen an der Zeitspanne, welche für die allgemeine Erziehung der Jugendlichen aufgewendet wird. Dafür hat aber anderseits der militärische Vorgesetzte auch einen totalen Anspruch auf seine Untergebenen. Der Vorgesetzte befiehlt z. B., wann geschlafen und was gegessen wird und verfügt auch über eine erhebliche Strafgewalt.

Militärische Erziehung kann sich aber nicht nur mit der Erziehung des einzelnen Menschen begnügen. Sie muss sich auch auf die Erziehung einer Kollektivität erstrecken, nämlich auf die Truppe als Einheit. So stehen denn für den militärischen Erzieher immer die beiden

B. Rast

Meieriesli im Garte...

Probleme nebeneinander, die Erziehung des einzelnen Soldaten zur Einzelpersönlichkeit und die Erziehung der Truppe als geschlossenes Ganzes. Die Führererziehung, das dritte Problem militärischer Erziehung, nimmt eine Sonderstellung ein. Im Gegensatz zu den beiden ersten Problemen erfasst sie nicht alle Wehrmänner, sondern nur einen kleinen Teil, eine Auslese.

3. Erziehung und Ausbildung

Die Erziehung zum Soldaten ist die wichtigste Grundlage und die unerlässliche Voraussetzung für die Ausbildung. Ohne soldatische Haltung des Mannes sinkt dessen militärisches Können auf das Niveau reiner Handfertigkeit hinab und bietet keine Gewähr mehr für sinnvolle Verwertung im Kriege. Erst dadurch, dass hinter den militärischen Fertigkeiten des Mannes und der Truppe soldatische Gesinnung steht, wird das Erlernte wertvoll, weil verwendbar.

Weder Erziehung noch Ausbildung allein können daher Selbstzweck sein. Erst ihre sinnvolle Verbindung erhebt beides zusammen zum entscheidenden Faktor der Schlagkraft des Heeres.

Erziehung ist wohl Voraussetzung zur Ausbildung; Ausbildung ist aber das wichtigste Mittel der Erziehung und so erwächst denn auch aus dieser Verumständung ein Problem. Aber es ist nur ein scheinbarer Widerspruch, der sich hier zeigt, und zwar deshalb, weil wir im Werdegang des Soldaten Erziehung und Ausbildung gleichzeitig beginnen und nicht abgewartet wird, bis Voraussetzung (Erziehung) oder Mittel (Ausbildung) fertig geschaffen sind. In der Milizarmee bietet die Erziehung zum Soldaten und die Erhaltung der einmal erschaffenen soldatischen Eigenschaften während der späteren Dienstleistungen des Wehrmannes das schwierigste Problem der Kriegstüchtigkeit Es ist viel schwerer, Wehrmänner zu soldatischer Haltung zu erziehen, als sie in der Handhabung der Waffen zu schulen oder für das Verhalten im Gefecht auszubilden. Der Kampfwert unserer Armee hängt letzten Endes davon ab, ob es gelingt, den Wehrmännern und Truppenverbänden soldatisches Denken und Handeln anzuerziehen oder nicht.

Im allgemeinen sind die Voraussetzungen, welche heute der junge Mann für seine soldatische Laufbahn mitbringt, schlechter als noch vor 30 oder 40 Jahren. Wohl ist die geistige Beweglichkeit der Jugend heute grösser als früher, aber dafür sind die entscheidenden Kräfte, die seelischen, schwächer geworden. Es ist aber gerade die Seele, welche im Kriege den grössten Prüfungen unterworfen wird, nicht der Verstand oder der Körper.

In unserem Zeitalter wächst die Voraussetzungslosigkeit immer mehr zu einem verhängnisvollen Lebensprinzip aus, sowohl auf wirt-

schaftlichem, sozialem und politischem Gebiete. Eine falsche Auslegung des Gedankens der Gleichheit und Gleichberechtigung macht sich breit. Formlosigkeit und mangelnder Autoritätsglaube sind nur Ausdruck davon.

Während also die Hebung des Bildungsniveaus und des Lebensstandards die Schulung des Könnens erleichtert, stehen der Erziehung vermehrte Schwierigkeiten gegenüber. Diese Feststellung trifft nicht nur für die militärische Erziehung zu, sondern kann ganz allgemein gemacht werden.

Da die Erziehung auf den individuellen Voraussetzungen aufbauen muss, ist die genaue Kenntnis der Persönlichkeit des jungen Mannes von grundlegender Bedeutung für den Erziehungserfolg. Deshalb muss das Kennenlernen der Rekruten die erste Sorge und Tätigkeit des Zugführers und des Kompagniechefs in den ersten Wochen der Rekrutenschule bilden. Ein Gespräch, welches der Zugführer mit jedem Rekruten zu Beginn der Rekrutenschule führt, muss dem Offizier Einblick geben in den geistigen, moralischen, sozialen und wirtschaftlichen Hintergrund des jungen Wehrmannes.

In der Einwirkung auf den *einzelnen* muss anfänglich das Schwergewicht der Erziehung liegen. Zug und Kompagnie sind in den ersten Wochen dem Rekruten noch recht vage Begriffe, mit denen der junge Wehrmann vorerst nicht viel anzufangen weiss. Sie sind ihm erst nur Formen, denen er mit seinen Kameraden und Vorgesetzten zusammen den Inhalt verleihen muss durch Hineinwachsen, durch den Zusammenschluss zur soldatischen Gemeinschaft.

Die ersten paar Tage oder Wochen der Rekrutenschule bilden die kritische Periode und können den Erziehungserfolg entscheidend beeinträchtigen. Während der kritischen Periode vollzieht sich die erste innere Umstellung und Anpassung des einzelnen an die neue Umwelt und deren Forderungen. Der junge Mann muss nun plötzlich wieder ganz von vorne beginnen und was er bisher an Leistungen im Leben aufzuweisen hatte und sein Dasein erfüllte, zählt kaum noch. Grosse Anforderungen werden gestellt, ohne dass irgend ein Entgelt geleistet wird. Es gilt als selbstverständlich, dass jeder im Stillen seine Pflicht tut, ohne dass er deshalb Lob erntet. An Stelle des Eigennutzes als Prinzip, tritt die Rücksicht auf das Allgemeinwohl. Sie allein gibt die Norm dafür ab, ob falsch oder richtig gehandelt wird.

Dass die innere Auseinandersetzung des Rekruten mit diesen Problemen ihn vor Schwierigkeiten stellt und zu psychischen Spannungen führen kann, ist verständlich und hierin liegt denn auch der Grund für die Behutsamkeit, mit welcher der Rekrutenerzieher sein Werk beginnen muss.

4. Ziel der militärischen Erziehung

Entsprechend dem Gesagten muss deshalb das Ziel der militärischen Erziehung darin bestehen, im einzelnen Menschen die soldatischen Wesenszüge zu entwickeln und zu festigen und bei der Truppe eine hohe soldatische Gemeinschaftsmoral zu schaffen, welche allen Belastungen des Kampfes standhält. Die Wesenszüge des Soldaten müssen derart stark gefördert werden, dass sie dessen Denken und Handeln entscheidend beeinflussen und nicht bloss neben andern Faktoren untergeordnet mitwirken. Der Soldat muss, sich selbst überlassen, innerlich freiwillig nach den Geboten der Disziplin und Ordnung handeln. Dies allein bietet Gewähr für das Kriegsgenügen. Ein harter Wille ist erforderlich, um zu verwirklichen, was die soldatische Pflicht zu tun erfordert und gleicherweise muss die Truppe als geschlossenes Ganzes Disziplin und Ordnung verkörpern. Nicht äusserer Zwang, nur innere Bindung, beruhend auf hoher Moral und getragen vom Vertrauen in sich selbst, in die soldatische Gemeinschaft und die Führer, hält auf die Dauer den Einflüssen des Krieges stand. Die Autorität, entsprungen der Sicherheit der Führer, ist immer eine entscheidende Voraussetzung für den innern Gehorsam, die Freiwilligkeit, mit welcher sich die Truppe hinter Disziplin und Ordnung stellt.

Aus dem doppelten Ziele, der Schaffung einer starken Einzelpersönlichkeit und der Notwendigkeit der Einordnung dieser Persönlichkeit als überzeugendes Glied einer Gemeinschaft, erwachsen sowohl dem Erzieher als den jungen Soldaten anfänglich grösste Schwierigkeiten. Sie dauern aber nur so lange, bis der angehende Soldat erfasst hat, dass die starke Persönlichkeit nur dann zu grösster Entfaltung gelangt, wenn sie im Sinne der Ordnung, nämlich als Teil eines Ganzen handelt. Je höher der Stand der Moral, desto grösser die Neigung der selbständigen Persönlichkeit, sich der Ordnung zu fügen. Freiwillige Disziplin ist nicht ein Zeichen untertäniger Haltung, sondern geistiger Ueberlegenheit.

SVDK

Folgende Beiträge sind zuhanden unserer Fonds eingegangen: Vom Verband der Rotkreuzschwestern Lindenhof Fr. 100.— für den Fonds Oberin M. Wuest. Vom Krankenpflegeverband Basel Fr. 100.— für den Fonds Oberin M. Wuest. Vom Krankenpflegeverband Basel Fr. 200.— für den Fürsorgefonds des Schweizerischen Verbandes diplomierter Krankenschwestern und Krankenpfleger.

Mitteilung: Anlässlich der Delegiertenversammlung in Zürich, 26. Mai, nimmt Frau Eggmann *(Schweizerische Uniformenfabrik, Bern)* wieder Bestellungen entgegen.

Was ist Epilepsie, und ist sie heilbar?

Von Dr. med. *H. Landolt*, Chefarzt der Schweiz. Anstalt für Epilepsie in Zürich

Die Epilepsie, auch Fallsucht oder das Weh genannt, ist eine Krankheit des Gehirns. Sie ist keine seltene Krankheit, sind doch allein in der Schweiz mindestens 20 000 Personen davon befallen, und unter der ganzen Bevölkerung der Erde rechnet man mit etwa zwölf Millionen Fällen. Weitaus am häufigsten tritt das Leiden vor dem 20. Lebensjahr auf, doch kann es, wenn auch viel seltener, noch im hohen Alter erscheinen.

Die Epilepsie kann spontan, ohne eine vorausgehende Schädigung des Gehirnes beginnen, wobei oft eine erbliche Neigung zu dieser Krankheit erkennbar ist. Wir sprechen in diesen Fällen von genuiner oder idiopathischer Epilepsie. Tritt sie als Komplikation einer erfolgten Schädigung des Gehirnes auf, spricht man von symptomatischer Epilepsie. Schädelunfälle, Entzündungen, Missbildungen, Geschwülste, Blutungen im Bereich des Gehirns können die Schädigungen setzen, auf Grund derer, oft erst nach vielen Jahren, sich eine Epilepsie entwickelt. Ueberanstrengung, Schlafentzug, Erschöpfung, Alkohol können die Krankheit auslösen, der Alkoholmissbrauch kann zudem das Gehirn derart schädigen, dass eine Epilepsie daraus entsteht.

Die Erscheinungsformen der Epilepsie können sehr verschieden sein. Oft, wenn z. B. nur anfallsweise wiederkehrende Kopf- oder Bauchschmerzen, oder Zustände von Irresein, vorübergehende Halluzinationen, Veränderungen des Charakters, Fehlhandlungen oder abnorme Empfindungen auftreten, kann nur der Fachmann mit seinen besonderen Untersuchungsmethoden und Möglichkeiten die epileptische Natur des Leidens erkennen und den Patienten von seinem Leiden erlösen. Eine Untersuchungsmethode, die sich in dieser Hinsicht besonders bewährt hat, um so mehr als sie leicht auszuführen und ganz harmlos und schmerzlos ist, ist die Elektroencephalographie (das EEG). Sie erlaubt nicht nur die Epilepsie festzustellen, sondern auch welcher Art sie ist und von welcher Stelle des Gehirns sie ausgeht. Oft ist aus der registrierten Kurve auch das Grundleiden, welches zur Epilepsie führt, erkennbar.

Die typischste und bekannteste, auch eindruckvollste Erscheinungsform der Epilepsie ist der Anfall, in welchem die Patienten für einige Minuten vollständig bewusstlos sind und heftige Zuckungen und Krämpfe haben. Er beginnt oft mit einem Schrei, und der Kranke fällt dann zu Boden, wobei er sich verletzen kann. Vielfach beisst er sich während der Krämpfe in die Zunge. Nach dem Anfall ist er gewöhnlich noch eine Weile verwirrt oder schläft einige Stunden.

Pfingsten

Psalm 103

Sende aus deinen Geist, und wir werden neu geschaffen, und neu gestaltest du das Angesicht der Erde. Komm, Heiliger Geist, erfülle die Herzen deiner Gläubigen und entzünde in ihnen das Feuer deiner Liebe.

Viel unauffälliger sind die sogenannten Absenzen. Der Betroffene verliert für wenige Sekunden das Bewusstsein (Unterbrechung im Gespräch, beim Spiel, beim Essen usw.). Kinder werden in der Schule oft deswegen zu Unrecht als zerstreut, unachtsam oder gar böswillig gescholten, weil sie während der Absenz nicht antworten, Gegenstände fallen lassen u. a. m. Sie müssen vielmehr ärztlich untersucht und behandelt werden.

Andere Patienten haben blitzartige Zuckungen oder es versteift sich ein Arm, ein Bein oder eine Gesichtshälfte, worauf sich Versteifung und Zuckung allmählich auf den ganzen Körper ausbreiten können. Andere haben stunden- bis wochenlang andauernde Zustände von Bewusstseinstrübungen mit schweren Erregungen, Halluzinationen, Wahnideen, durch welche sie alles verkennen und falsch auffassen. Das Leiden kann schliesslich in Form von erhöhter Reizbarkeit, grundlosen Verstimmungen, Abnahme des Gedächtnisses, Veränderungen des Charakters, Verlangsamung und Verschlechterung der geistigen Funktionen in Erscheinung treten. Solche seelische Veränderungen können jedoch auch bei jahrelanger Dauer des Leidens ganz ausbleiben.

Jede Person, bei der Beschwerden und Störungen auftreten, die an eine Epilepsie denken lassen, sollte sich so früh wie möglich von einem Arzt genau untersuchen lassen. Fast immer kann das Leiden gebessert, oft sogar ganz geheilt werden, wenn auch heute immer noch die Meinung zu hören ist, die Epilepsie sei unheilbar. Voraussetzung der Ausheilung ist allerdings eine ganz konsequente, manchmal jahrelang andauernde Behandlung durch den Arzt und eine sorgfältige Befolgung seiner Ratschläge. Vor allem müssen die verordneten Medizinen, die in geduldiger Zusammenarbeit zwischen Arzt und Patient allmählich und sorgfältig eingestellt werden müssen, ganz regelmässig und ohne Unterbruch eingenommen werden, und selbst nach jahrelanger Einnahme und jahrelanger Anfallsfreiheit dürfen sie nicht ohne erneute genaue ärztliche Untersuchung abgesetzt werden. Immer wieder sieht man

Rückfälle, weil Patienten in der Einnahme der Medikamente nachlässig werden oder sie absetzen, weil sie fälschlicherweise meinen, diese seien auf die Dauer schädlich oder auch unwirksam geworden. Das ist ein schwerer Fehler, der sich empfindlich rächt. Ferner dürfen keine alkoholischen Getränke eingenommen werden, da Alkohol anfallauslösend ist, und schliesslich soll nach Möglichkeit eine geregelte Lebensweise eingehalten werden. Vor allem können grosse Schwankungen in den Schlafenszeiten Anfälle auslösen. Gegenüber diesen drei genannten Bedingungen sind alle anderen von weitaus geringerer Bedeutung und müssen von Fall zu Fall dem Patienten zusätzlich mitgeteilt werden.

Die genauen, oft langwierigen Untersuchungen und Beobachtungen, die Auswahl und bestmögliche Dosierung der Medikamente, die von Fall zu Fall eine verschiedene, genaue Einstellung verlangen, um möglichst wirksam zu sein, erfordern viel Geduld, vom Arzt wie vom Patienten. Oft gelingt es nur deswegen nicht, wirksam zu helfen, weil dem Patienten oder dessen Angehörigen und dessen Umgebung die nötige Geduld fehlt. Ohne Geduld und Vertrauen wird aber der Patient nur von einem Arzt zum anderen gehen und keinem die Möglichkeit geben, ihn tatkräftig und wirksam von seinem Leiden zu befreien.

Jede weitere Auskunft über ärztliche Sprechstunden, Bedingungen zur Aufnahme in Anstalten, sowie über Unterstützungsmöglichkeiten erteilen bereitwillig und unentgeltlich: Die Poliklinik der Schweizerischen Anstalt für Epileptische, Südstrasse 120, Zürich 8, Telephon 24 27 00, sowie die Geschäftsstelle des Schweizerischen Hilfsverbandes für Epileptische, Hohenbühlstrasse 15, Zürich 32, Telephon 24 19 39. *(Red.)*

Schweizerisches Rotes Kreuz

Einführung in die häusliche Krankenpflege

Anfangs Juni 1956 findet in *Luzern* ein zehntägiger Kurs statt, in welchem diplomierte Krankenschwestern (auch verheiratete oder nicht mehr im Berufe stehende) zu «Lehrerinnen» für die Kurse zur Einführung in die häusliche Krankenpflege ausgebildet werden. Diese Schwestern sollen nachher befähigt sein, den sechs Doppelstunden dauernden Kurs an die Bevölkerung (maximal zehn Teilnehmerinnen oder Teilnehmer) zu erteilen. Ein gleicher Kurs ist für den Herbst 1956 in *St. Gallen* vorgesehen. Interessentinnen für beide Kurse wollen sich bei der Abteilung Krankenpflege und Schwesternfragen des Schweizerischen Roten Kreuzes, Bern, Taubenstrasse 8 (Telephon [031] 2 14 74), melden.

*

An folgenden *Krankenpflegeschulen* sind von Mitte April bis Mitte Juni *Diplomprüfungen* abgehalten worden oder werden stattfinden: St. Annaverein Luzern; Spitalschwestern Kantonsspital Luzern; Bezirksspital Thun; «Ländli» Kreisspital Männedorf; Ingenbohl, St. Claraspital Basel.

Die *Ausstellung* «Der Schwesternberuf» wird vom 2. bis 24. Juni in *Basel* und in der ersten Hälfte des Juli in *Biel* gezeigt.

Film «Dienst am Leben» des Schweizerischen Roten Kreuzes

Sehr geehrte Damen und Herren!

Wie Sie wissen, hat der Film am 15. März 1956 in Bern seine Uraufführung erlebt. Im grossen und ganzen wurde er mit Zustimmung aufgenommen.

Zwei Filmverleihgesellschaften haben den Streifen übernommen und werden ihn als Beiprogramm vorführen lassen. Sobald wir wissen, welchen Filmen er beigegeben wird, werden wir Sie benachrichtigen.

Das Schweizerische Rote Kreuz besitzt zwei deutsche und eine französische Schmalfilmkopie, die wir den Verbänden, Schulen und den Rotkreuz-Sektionen unentgeltlich zur Verfügung stellen. Da anzunehmen ist, dass diese Kopien viel verlangt werden, wird es sich empfehlen, sie frühzeitig bei uns reservieren zu lassen. Es besteht auch die Möglichkeit, selbst eine Schmalfilmkopie anzuschaffen. Der Preis für eine solche beträgt Fr. 375.—. Bestellungen erbitten wir an uns.

Wir erinnern Sie daran, dass die Schmalfilmkopie nur für Gratisvorführungen verwendet werden darf. — 220 m Tonfilm, 17 bis 18 Minuten, schwarz/weiss, 16 mm.

SRK, Bern.

Bedeutung der Mineralsalze in der Ernährung

Die Unentbehrlichkeit der Kohlehydrate sowie der Eiweissarten in der Ernährung sind heute schon in das Allgemeinwissen breitester Kreise gedrungen. Auch die Aufklärung der Hausfrau über Vorkommen und Funktion der Vitamine, über Gesundheitsstörungen bei längerem Vitaminmangel ist schon weit fortgeschritten. Weit weniger ist dies der Fall hinsichtlich der Mineralsalze, denen gleichfalls eine wesentliche Bedeutung für die Gesundheit zukommt. Sie bieten auch bei der Mahlzeitenplanung grössere Schwierigkeiten, weil sie in den Nahrungsmitteln nicht immer in solcher Form enthalten sind, dass der Körper sie wirklich verwenden könnte. Ueberdies bedürfen sie oftmals noch gewisser Vitamine oder anderer Mineralsalze, um überhaupt im Organismus Aufnahme finden zu können.

Mineralsalz- und vitaminhaltige Nahrung ist sozusagen «Schutznahrung». Ein Mangel daran muss zwar nicht notwendigerweise sofort zu Krankheitserscheinungen führen, bedeutet aber Schwächung der Körperabwehrkräfte gegenüber Infektionsgefahr.

Die Rolle des Kalziums

Von den Mineralsalzen sind es vor allem drei, die bei der Aufstellung der Menükarte oftmals zu kurz kommen: Kalzium, Eisen und Jod.

Dabei muss Kalzium von Phosphor und Vitamin D begleitet sein, um vom Körper verarbeitet werden zu können. Kalzium als knochenbildendes Mineral ist vor allem in den Wachstumsperioden unentbehrlich. Aber auch im späteren Leben ist es wichtig, und Dr. Stearns vom Jowa-College of Medicine erklärt, dass ein mit Mineralsalzen gut versorgter Knochenbau eine ganz wesentliche Rolle für die Erhaltung der Körperkraft in vorgeschrittenen Jahren spielen kann: «Kalziummangel bei Erwachsenen kann das Eintreten von Alterserscheinungen beschleunigen.» Bei Kindern ist Kalzium wichtig, um gute Zähne zu erzielen und Rachitis zu verhindern.

Milch und Milchprodukte, wie etwa Käse, sind die Hauptquellen von Kalzium für alle Lebensalter: täglich ein halber Liter für Erwachsene, ein Liter für Kinder. Dazu empfiehlt sich bei Kindern vielfach noch ein Zusatz von Vitamin D, da ja bei uns, zum Unterschied von vielen amerikanischen Städten, eine systematische Anreicherung von Milch mit Vitamin D nicht üblich ist.

Eisensalze unentbehrlich

Das nötige Minimum an Eisensalzen zusammenzubringen, ist nicht schwierig. Dennoch wird auf diesem Gebiet erstaunlich viel gesündigt, und zwar leider vielfach dann, wenn es am gefährlichsten ist: in der Jugend und in der Schwangerschaft; Resultate sind Blutarmut und deren Aeusserungen; bleiche Gesichtsfarbe, Gewichtsverlust, Appetitmangel und Atemnot. Manche blutarme Frauen bekommen auch vorzeitig Falten und graue Haare. Einfache Blutarmut, die ihre Ursache in einem Eisenmangel hat, lässt sich durch eisenreiche Ernährung zumeist ausgleichen, wobei eisenhaltige Medikamente (nur über ärztliche Verschreibung!) diesen Gesundungsprozess beschleunigen können. Eier, Spinat und mageres Fleisch, sowie vornehmlich Leber sind die wichtigsten Quellen für Eisensalze.

Kupfer ist nur in geringsten Mengen notwendig. Es wird bei der Bildung von Haemoglobin, dem sauerstofftragenden Farbstoffe der roten Blutkörperchen benötigt. Diese winzige Quantität ist auf jeden Fall in den Nährstoffen enthalten. Kalzium, Magnesium und Zink sind für den Körper gleichfalls nur «Spurelemente», ebenso wie Kobalt, das im Vitamin B 12 enthalten ist. Diese Elemente sind stets in ausreichender Menge im Organismus vorhanden.

Schwefel, Phosphor, Jod

Schwefel wird hinreichend geliefert, wenn man wöchentlich vier Eier und ausreichend mageres Fleisch, Geflügel oder Fisch isst. Na-

Spruch

Nun steigt aus blauem Grunde
der junge Tag empor
Und schreitet durch die Runde
und grüsst der Vöglein Chor.

Im kühlen Morgenwinde
rauscht leise Busch und Baum,
Und jedem Blumenkinde
entschweben Schlaf und Traum.

Frisch auf und lasst uns reisen,
den Wanderstab zur Hand!
Die Sonne will uns weisen
den Weg durchs grüne Land.

Jakob Bolli.

---

trium und Chlor sind im Kochsalz in genügender Menge vorhanden. Zur ausreichenden Jodversorgung empfiehlt sich hingegen jodisiertes Salz, falls man nicht viel Seefisch konsumiert, oder in Küstennähe wohnt. Fluor soll zur Zahnerhaltung wichtig sein und wird neuerdings in einigen amerikanischen Städten dem Trinkwasser zugefügt, doch sind endgültige Resultate noch ausständig.

Eisen, Phosphor, Kalzium und Jod können hingegen bei falscher Ernährung in zu geringen Quantitäten vertreten sein und zu Mangelkrankheiten oder auch zu allgemeiner Gesundheitsschädigung führen. Die umsichtige Hausfrau wird daher Sorge tragen, diese Mineralsalze in den erforderlichen Mindestmengen in den «Mahlzeitenfahrplan» einzubauen. Im allgemeinen wird es am einfachsten und am zweckentsprechendsten sein, zunächst eine sinnvolle Allrounddiät aufzustellen und dann erst nach eventuellen Minerallücken zu suchen. Ganz allgemein kann man etwa für jeden Erwachsenen fordern: Täglich ein Ei, eine andere eiweisshaltige Speise, einen Gang mit Citrusfrüchten oder Tomaten und einen Gang mit gelbem oder grünem Blättergemüse. Butter oder vitamingereicherte Margarine verdienen den Vorzug vor anderen Fetten. Vollkornmehl vor feinem weissem Mehl, Kochsalz sollte Jodzusatz haben. Ein halber Liter Milch ist unbedingt erforderlich.

Wer mehr zunimmt, als ihm lieb ist, schränke nicht wahllos die Nahrungsaufnahme ein, sondern streiche nur die zucker- und stärkehaltigen Speisen vom Küchenzettel, lasse jedoch Obst, eiweisshaltige Nahrung, Gemüse und Milch auf der Speisekarte stehen.

Dr. *H. R.*

Aus dem Leserkreise

Unter den hastenden Menschen

lebt des unabsehbare Volk der an Leib und Seele Leidenden... Viele von ihnen haben ein Erkennungszeichen, sie sind ans Krankenbett gebunden oder tragen ein sichtbares Gebrechen; aber unendlich viel grösser ist die Schar der verborgenen Kranken, und nur wer selbst leidet oder von Gott sehende Augen hat, erkennt die Leidenden. Es gibt gesunde, glückliche Menschen, die halten die Kranken für überflüssiges Volk, das der Menschheit Glück zerstört. Wir Kranken selbst sind oft dieser Ansicht, besonders am Anfang, wenn uns das Leiden überfällt, hinausdrückt aus frohem Wirken und in die Ecke stellt, wenn wir noch nicht wissen, dass es gesunde Kranke und kranke Gesunde gibt, und dass wir auch im Leiden Gott dienen.

Zuerst, wenn man krank wird, versucht man es mit der Flucht. Der eine stürzt sich Hals über Kopf in die Arbeit, um die Schmerzen zu betäuben, der andere rennt von einem Vergnügen zum andern oder läuft von Arzt zu Arzt. Sie alle fliehen in Hast und Angst vor der dunklen Gestalt der Krankheit und vor sich selber; denn sobald das äussere Räderwerk stille steht, ist man plötzlich mit sich allein, und gewöhnlich gefällt einem diese Gesellschaft nicht! Wir sind in der Krankheit innerlich ärmer als in gesunden, werkigen Tagen.

Wenn der Kranke einsieht, dass es mit der Flucht nichts ist, dass die Krankheit alle Wege verrammelt, so wird er traurig, er möchte so gerne wirken, und es braucht Zeit, bis er einsieht, dass auch die Kranken unter Druck und Elend Arbeit leisten, und zwar wichtige, sonst hätte der himmlische Vater die Probezeit im Leidensberufe schon lange verkürzt; liegt es doch in seinem Plan, uns in ein fruchtbares Wirken hineinzustellen. Er, der alles weiss und sieht, hat über Gross und Klein unseres Wirkens einen andern Maßstab als wir kurzsichtige Menschen. Von der körperlichen Not möchte ich nicht viel sagen, aber vom innern Elend, das die Leiden begleitet, von dem Hiob sagt: «Nun aber macht er mich müde und verstört alles, was ich bin.» — Das innere Müdesein und Verstörtwerden ist eine besondere Plage. Die Gesunden machen sich durch die Arbeit frei. Wohl werden auch sie müde, aber es ist eine andere Müdigkeit als bei denen, die stille liegend, lahm gelegt sind bis auf die Gedankenmühle, deren Räder unheimlich zu surren beginnen. Wie blöd und müde wird der Kopf bei einem 20- bis 24stündigen Arbeitstag im Leiden, wie leer erscheint der Trost, es müsse doch schön sein, so viel Zeit zum Denken und Lesen zu haben. Er kommt von Leuten, die nicht wissen, was es heisst, so recht elend zu sein und anhaltend unter einem Zustand des Fiebers zu leiden, das einem alle Kraft aufzehrt. Da landen die Gedanken, ach so schnell, immer wieder bei Schmerz und Traurigkeit und «wälzen Sorgen auf». Und mit eigenen, noch so schönen Gedanken kommen wir nicht darüber hinweg, wir sinnen immer wieder allem Verlorenen nach und begreifen so schwer, dass Leiden uns verordnet ist. Und fragen immer wieder warum, warum aus frohem Wirken heraus, warum? Da muss jener Arzt helfen, der allein weiss, wie schwer wir tragen, Christus muss auf unser Seufzen immer wieder Trost und Kraft bringen...

Sr. *Lily Lehner.*

Ein Drückeberger siegt nie und ein Sieger drückt sich nicht.

Rosalind Russel in: «Das Beste», 4, 1956.

Rotkreuz-Fortbildungsschule für Krankenschwestern, Zürich

Im Kurs 13 für Abteilungsschwestern (2. bis 14. Juli 1956) sind noch einige Plätze frei. Die Anmeldefrist läuft weiter bis die Teilnehmerzahl voll ist. (Näheres siehe Programm in der Februar-Nummer). Sr. *N. B.*

Verband der freien Baldeggerschwestern

An der Generalversammlung vom 26. Februar musste der gesamte Vorstand neu bestellt werden. Als Präsidentin wurde Schwester *Margrit Hodel*, Bürgerspital, Basel, gewählt. Die Adresse der neuen Geschäftsstelle lautet: Pflegerinnenschule Baldegg, Sursee. Wir bitten unsere Schwestern, die noch ausstehenden Jahresbeiträge bis Ende Mai auf unser altes Postcheckkonto VI 2007, Aarau, einzahlen zu wollen.

Schwesternverband der Rotkreuzschwestern Lindenhof Bern

Gruppe Thun. Schwester Elsi Müller, Sigriswil, hat uns in freundlicher Weise in ihr Kinderheim eingeladen. Sie wird uns aus ihrem Wirken im Kinderheim erzählen. Besammlung Donnerstag, 31. Mai 1956, 12.50 Uhr, am Bahnhof Thun, Abfahrt per Trolleybus um 13.01 Uhr, bis Gunten. Von dort bummeln oder fahren wir hinauf. Anmeldung bei der Gruppenleiterin: Schwester Elsa Keller, Hohmadstrasse 41, Thun, erwünscht.

Krankenpflegeverband Bern

Auszug aus dem Protokoll der Hauptversammlung vom 14. April 1956

Einladender als das Wetter ist der uns vertraute Raum an der Gutenbergstrasse 4, Bern, in seinem Blumenschmuck, wo die Vizepräsidentin, Frau M. Rufer-Sommer, alle zur Hauptversammlung Erschienenen herzlich begrüsst.

Wohl das wichtigste Ereignis im Berichtsjahr war die Demission unserer langjährigen, geschätzten Präsidentin, Schw. Verena Wüthrich, die sich aus beruflichen Gründen leider zu diesem Schritt gezwungen sah. Unser Dank und unsere herzlichen Wünsche begleiten sie in die Zukunft.— 25 Aufnahmen hatten wir im vergangenen Jahr zu verzeichnen gegenüber acht Austritten. Ehrend gedenkt die Versammlung Schw. Marie Keller, die am 2. Dezember 1955, im Alter von 83 Jahren, starb. Im Wissen um unsere vornehmste Aufgabe, des Dienstes am Mitmenschen, setzt Frau Rufer an den Schluss des Jahresberichtes Vers 42 aus dem Evangelium Matthäus, Kap. 10. Die Rechnungen der Verbands- und der Stiftung Hilfskasse werden genehmigt. Mit den Gaben zugunsten unserer Hilfskasse konnten viele Sorgen gelindert und viel Freude bereitet werden. Herzlichen Dank allen, die dazu beitrugen!

Mit Stimmzettel erfolgt hierauf die Wahl eines neuen Vorstandsmitgliedes. Es wird Schw. Hanni Wittwer, Hebammenschwester im Lindenhofspital und langjähriges Mitglied unseres Verbandes, gewählt.

Als neue Präsidentin wird auf Antrag des Vorstandes für die laufende Amtsdauer gewählt: Schw. Erika Eichenberger, die seit Jahren auf unserem Sekretariat tätig ist.

Unsere Delegierten für die Delegiertenversammlung des SVDK 1956 sind die Schwestern Christine Moser, Loni Flükkiger, Hanni Wittwer, Elisabeth Zeller.

Einem Rundschreiben von Schw. Elsa Kunkel entnehmen wir, dass die jährliche Kopfsteuer pro Mitglied an den SVDK um Fr. 3.— erhöht werden sollte, um die steigenden Auslagen und die vermehrten Aufgaben unseres Berufsverban-

des zu decken. Die Anwesenden bekunden grosses Verständnis für die Wünsche des SVDK, stimmen aber gleichzeitig einem Antrag zuhanden der Delegiertenversammlung des SVDK, von Schw. Ruth Muggli zu, der wie folgt lautet: «Um unsern betagten Schwestern und Pflegern eine finanzielle Mehrbelastung zu ersparen, ist für Mitglieder über 60 Jahre die Kopfsteuer in der bisherigen Höhe von Fr. 9.— zu belassen.» Ferner erhält der Vorstand Kompetenz, je nach Beschluss der Delegiertenversammlung, den Verbandsbeitrag für 1957 auf 30 Franken festzusetzen.

Da heute in den anerkannten Krankenpflegeschulen Schülerinnen schon nach dem zurückgelegten 19. Altersjahr aufgenommen werden, erfolgen hie und da Anmeldungen von Schwestern mit 22 Jahren. Auf Antrag des Vorstandes erklärt sich die Versammlung einverstanden, in solchen Fällen auf Anwendung von § 3, b), der Statuten zu verzichten, wenn die Gesuchstellerin ein vom SRK und SVDK anerkanntes Diplom besitzt.

Mit Dank kann Frau Rufer die Hauptversammlung um 16.15 Uhr schliessen. Beim Tee bleibt noch ein wenig Zeit zu gegenseitigem Gedankenaustausch. *E. E.*

Krankenpflegeverband Zürich

Nachmittagsausflug

Trotzdem sich letztes Jahr nur wenige Teilnehmerinnen für unseren Nachmittagsausflug interessiert haben, laden wir, auf vielfachen Wunsch, unsere Mitglieder zu einem Besuch des Kinderdorfes Pestalozzi in Trogen, ein. Die Fahrt findet am Donnerstag, den *14. Juni nachmittags statt.* Anmeldungen sind bis spätestens den 13. Juni, 18 Uhr, an unser Sekretariat, Asylstrasse 90, Telephon 32 50 18, zu richten. Wir hoffen gerne, dass recht viele Schwestern diesen Nachmittag freimachen können, und laden auch weitere Mitglieder des SVDK zu dieser Fahrt herzlich ein.

Der Vorstand.

Krankenpflegeverband St. Gallen

Unsere 35. Hauptversammlung war gut besucht, trotz des strahlenden Sonntagnachmittages.

Unsere Präsidentin begrüsste uns mit herzlichen Worten. Das Protokoll der letzten Hauptversammlung wurde gelesen und genehmigt. Darauf folgte der treffliche Jahresbericht von Sr. Frieda Gmünder. In vier Sitzungen wurden letztes Jahr unsere Geschäfte erledigt. Aerzte aus der Stadt und dem Kantonsspital haben wiederum mit hochinteressanten Vorträgen, die durchwegs gut besucht wurden, für unsere Weiterbildung gesorgt. Unser Verband zählt heute 78 Schwestern und 1 Pfleger, 77 Aktivmitglieder und 2 Ehrenmitglieder. Leider können wir nie allen Anfragen entsprechen, da wir viele ältere Schwestern haben und die jungen Kräfte sind fest angestellt.

Die von Sr. Ida Wolfensberger vorgelegte Jahresrechnung und die der Fürsorgestiftung, werden genehmigt und der Kassierin Décharge erteilt.

Der Jahresbeitrag musste von Fr. 25.— auf Fr. 28.— erhöht werden.

Sr. Elsbeth Keller berichtete von der Stellenvermittlung. Der Schwesternmangel machte sich in unserem Verbande hauptsächlich über den Sommer bemerkbar. Die Zahl der Anfragen für Spitalpflegen ist eher gestiegen, hingegen ist für Privatpflegen ein leichter Rückgang zu bemerken. — Die Zahl für Vermittlungen mit 141 beträgt 14 weniger als letztes Jahr. Die Zahl der Pflegetage war mit 2789 ebenfalls leicht zurückgegangen.

Wir sind Sr. Elsbeth stets aufs Neue für ihre grosse, gewissenhaft ausgeführte Arbeit zu herzlichem Dank verpflichtet. Wir freuen uns auch über das neue, luftige, helle Büro an der Wassergasse 23.

Auch die Rechnung der Betriebskasse wurde genehmigt. — Unseren Gönnern, die uns immer wieder finanziell und mit Rat und Tat unterstützen, möchten wir auch an dieser Stelle in Dankbarkeit gedenken.

Wahlen: Sr. Hedi Aemisegger wurde als weiteres Mitglied in den Vorstand gewählt.

Anregungen: Frl. Anna Zollikofer macht die Anregung, dass unentschuldigtes Ausbleiben an der Hauptversammlung mit einem Franken berechnet werden soll (Allzu laue Mitglieder möchten sich dies bitte hinter die Ohren schreiben.) — Im «gemütlichen Teil» der Versammlung erfreute uns Sr. Gertrud Hungerbühler mit einem hochinteressanten Farbenfilm von Südafrika. Darauf gab es Café complet und man sass noch bis 18 Uhr gemütlich beisammen.

Sr. *Hanni Tobler.*

Anmeldungen und Aufnahmen

Verband der Rotkreuzschwestern Lindenhof Bern

Aufnahmen: Die Schwestern Elisabeth Maire-Schäfer, Martha Gut, Ruth Gygax.

Gestorben:

Frau Martha Wirz-Siegenthaler.

Schwesternverband der bernischen Pflegerinnenschule Engeried, Bern

Anmeldungen: Die Schwestern Heidi Hanke und Frieda Wegmüller.

Schwesternverband der Pflegerinnenschule bernische Landeskirche, Langenthal

Aufnahme: Schw. Maria Amacher.

Krankenpflegeverband Zürich

Anmeldungen: Die Schwestern Martha Bänninger, geb. 1919, von Zürich, Krankenpflegeschule der Diakonissenanstalt Neumünster, Zürich, und Hedwig Rothkirch, geb. 1929, von Schlatt ZH, Krankenpflegeschule Diakonissenhaus Bethanien, Zürich.

Krankenschwesternverein Schweiz. Pflegerinnenschule Zürich

Aufnahmen: Die Schwestern Lisa Ammann, Berti Anderhalden, Heidi Bühlmann, Hanna Daepp, Heidi Häusermann, Susanne Meili, Priscilla Schalk, Pia Zimmermann.

Berichte von nah und fern

Das Europabureau der Weltgesundheitsorganisation (WGO),

Abteilung Krankenpflege, führt vom 12. bis 26. Juni 1956 in Peebles bei Edinburg eine Konferenz durch mit dem Thema «Die Fortbildung der Krankenschwestern». Die WGO will damit einen weiteren Beitrag zur Verbesserung und Anpassung der Krankenpflege an die heutigen Anforderungen leisten. 18 europäische Länder wurden eingeladen, je zwei Delegierte zu entsenden. Die Schweiz wird vertreten sein durch die Schwestern N. Bourcart und M. Comtesse.

An der Konferenz soll das höchst aktuelle Problem der Ausbildung der leitenden Schwestern (Leitende Schwestern, Oberinnen, Schulschwester usw.) unter den folgenden vier Gesichtspunkten behandelt werden: Wie ist der Bedarf auf diesem Gebiet? Wie kann diesem Bedarf entsprochen werden, und wer soll sich mit der Frage befassen? Welche Programme sollen in Aussicht genommen werden? Wie können die erzielten Resultate in bezug auf die gegenwärtigen und zukünftigen Bedürfnisse ausgewertet werden?

Um den Verhandlungen eine möglichst breite und objektive Basis zu geben, hat die WGO verschiedene Sachverständige nicht nur aus der Berufskrankenpflege, sondern auch aus den Gebieten der Erziehung, der Soziologie, der Psychologie und des öffentlichen Gesundheitswesens zur Teilnahme verpflichtet. Jeder dieser Experten wird ein einführendes Referat halten und während der ganzen Konferenz an den Verhandlungen teilnehmen.

Die Konferenz-Teilnehmerinnen selbst haben dem Europabureau der WGO bereits einen Bericht über die Fortbildung der Krankenschwestern in ihrem eigenen Land, wie auch ihre Vorschläge für die Traktandenliste zugehen lassen. Diese trägt den eingesandten Anregungen weitgehend Rechnung und wird, so hoffen wir, zu erspriesslichen Diskussionen führen, über die wir den Leserinnen der «Schweizerischen Blätter für Krankenpflege» zu gegebener Zeit gerne berichten werden.

Das Schicksal aller unserer Kinder menschenwürdig zu gestalten

...Auch ich bin für das Wohlfundierte, Wohlüberlegte und trotzdem: Ist es nicht auch für unser Land höchste Zeit, dass wieder etwas Pioniergeist in uns rege wird; dass wir uns mitverantwortlich fühlen für das, was bei uns geschieht und nicht in verschlafener Sattheit uns beruhigen: wir machen eben alles gründlich!

Von allen Seiten drängt sich uns das ungelöste Problem unserer Verdingkinder in der Schweiz auf. Die reiche Schweiz! Unsere von Krieg und Verfolgung verschonte Heimat! Das Land Pestalozzis! muss noch im Jahre 1956 einen beträchtlichen Prozentsatz seiner Waisenkinder «verdingen», weil es keine würdigen Heimstätten für diese Kinder gibt!

Ist das wirklich und wahrhaftig möglich? Haben wir nicht eine der besten Währungen, der stabilsten Finanzlagen der ganzen Welt? Haben wir keinen unbebauten Boden mehr? Keine Kindererzieher? Ja, woran fehlt es denn eigentlich? Sind wir vor lauter «Verschontgebliebensein» so schläfrig und unverantwortlich geworden, dass wir uns nicht mehr zum Handeln aufraffen können?

Vor meinem geistigen Auge erstehen die blühenden, heiteren Kinderdörfer in Israel — diesem jüngsten und ärmsten Land unter den Völkern, wo morgen schon ein Krieg ausbrechen und all das schwer Errungene zerstört werden kann. Gleichzeitig — wie eine Begleitmusik — höre ich immer das Wort: Verdingkind, Verdingkind...

Ich frage mich, und ich frage Sie: sollten sich nicht endlich alle aufbauenden Kräfte unseres Landes zusammenfinden und zur sofortigen Tat schreiten, um Lösungen zu finden, das Schicksal aller unserer Kinder menschenwürdig zu gestalten?

Schwester Reine Seidlitz, «Schweizer Frauenblatt» Nr. 14, 1956.

Die Generalversammlung des Schweizerischen Katholischen Frauenbundes findet am 9./10. Juni statt. Tagungsort ist *Zug*.

Gewebeforscher tagten in Basel

Der «European Tissue Culture Club», eine Gruppe von Spezialisten, die sich mit Fragen der Gewebezüchtung befasst, tagte in Basel. Die Teilnehmer waren Gäste von Prof. R. Meier (Ciba) und PD Dr. M. Allgöwer (Chirurgische Universitätsklinik). In den vergangenen Jahren hat die Gewebezüchtung eine ständig zunehmende Bedeutung erlangt, besonders im Zusammenhang mit der Tumor- und Virusforschung. Die an der Tagung behandelten Themen befassten sich in erster Linie mit den praktischen Anwendungsmöglichkeiten der Gewebezüchtung zur Erforschung zellulärer Abwehrvor-

gänge gegenüber verschiedenen, den Organismus treffenden Schädigungen sowie mit Grundphänomenen, die sich im Zusammenhang mit dem Studium des Verhaltens von Tumoren ergeben. Die Tagung wurde von Prof. Meier mit einem Referat über die Bedeutung der Gewebezüchtung für das Studium der Entzündung eröffnet. Anschliessend wurden spezielle Fragen diskutiert. Die Vorträge des zweiten Tages behandelten weitere spezielle Fragen aus dem Gebiete der entzündlichen Reaktionen sowie als neues Gebiet den Einfluss von Strahlen auf die Zelle. *ag.*

Um die Herstellung eines praktischen und wirtschaftlich tragbaren Stromunterbrechers

Der traurige Zwischenfall, der sich kürzlich im Spital... abgespielt hat, zwei Neugeborenen das Leben kostete und eines schwer verletzte, drei Familien in Trauer und die verantwortliche Hebamme ins Unglück stürzte, lenkte wieder einmal die teilnehmende Aufmerksamkeit des Volkes — für wie lange? — auf einen schon längst bekannten, oft beklagten, aber bisher nicht abgestellten technischen Mangel hin, nämlich auf das Fehlen eines automatischen Stromunterbrechers bei Ueberhitzung eines elektrischen Apparates. Das gilt sowohl für Kocher, wie im vorliegenden Falle, für Bügeleisen, Sterilisierapparate und viele andere Einrichtungen.

Die technische Industrie hat jedenfalls schon weit schwierigere Aufgaben gelöst, als es die Herstellung eines praktischen, wirtschaftlich tragbaren Stromunterbrechers darstellt. Vielleicht gelingt es dem Zusammenwirken der Brand- und Unfallversicherungen, der Suva und der Zentralstelle für Unfallverhütung, die Industrie zur Ausrüstung aller Apparate mit einer solchen Vorrichtung zu veranlassen, worauf es Sache des Eidgenössischen Starkstrominspektorates wäre, deren Anbringung obligatorisch zu erklären. Schliesslich muss die Technik den Gefahren, die sie in ihrer Entwicklung heraufbeschwört, auch vorzubeugen suchen. Es scheint uns, dies gelte auch für das so alltägliche Gebiet der hochentwickelten elektrischen Wärmeapparate.

L., «Schweiz. Aerzte-Zeitung» 43/55.

Bücher

American Nursing History and Interpretation. Von *Mary M. Roberts*, R. N., $ 6.00, 688 Seiten. Verlag The Macmillan Company, New York, London, Toronto, 1945.

Die Verfasserin des vorliegenden Werkes ist diplomierte Krankenpflegerin und war langjährige Redaktorin des «American Journal of Nursing». Die grosse, schöne Arbeit umfasst die Zeit seit 1900 der Geschichte und deren Auswertung in bezug auf die amerikanische Krankenpflege. Sie ist reich illustriert und enthält als Anhang eine Chronologie des Werdeganges der Krankenpflege in friedlichen und kriegerischen Zeiten, sowie weitere interessante Zusammenstellungen. Das Werk bildet einen wertvollen Beitrag zur Literatur über die Heildienste in unserer Zeit.

Die Behandlung der Hemiplegie. Von Chefarzt PD Dr. med. *B. Steinmann* und Dr. med. *P. Imhof*, Bern. 122 S., 50 Illustrationen, 1955. sFr. 15.20, DM 15.20. Verlag Hans Huber, Bern und Stuttgart.

Das Werk stellt eine ausführliche Anleitung zur Behandlung der Hemiplegie nach modernen Grundsätzen dar. Bis jetzt fehlte eine zusammenfassende Beschreibung der derzeitigen Bemühungen

um die ganze oder doch teilweise Behebung der entstandenen Lähmungen. Ursachen, zur Verfügung stehende Heilmittel, heute mit Erfolg angewandte Bewegungsverfahren werden klar und deutlich beschrieben. Es sei auch besonders auf die vielen Abbildungen zur Veranschaulichung der Heilübungen hingewiesen. Der Krankenschwester wird das Werk viel bedeuten können, wird doch durch die in demselben gegebenen Anleitungen geoffenbart, wie wichtig die pflegerischen Bemühungen bei solchen Patienten sind. Das Buch sei als Fortbildungsmittel allen Angehörigen des Heil- und Heilhilfedienstes bestens empfohlen.

Kampf und Sieg im Leben des Kranken. Von *Eberhard Zellweger.* 108 Seiten, kart. Fr. 3.90, DM 3.75. Verlag F. Reinhardt, Basel.

Der Verfasser schenkt mit seinen «Gesprächen am Krankenbett» unsern Kranken — und auch den Gesunden — eine Sammlung vorzüglicher Trost- und Aufmunterungsworte, sowohl für die Kranken, die körperliche Schmerzen erleiden müssen, als auch für jene, deren Seele von Depressionen, Mutlosigkeit, Ungeduld, Heimweh, Verlassenheitsgefühl geplagt sind. In seinen Darlegungen bringt der reformierte Pfarrer und Seelsorger Zellweger dem Kranken und Zermürbten den Gedanken an Gottes Vorsehung und die Auffassung des Leidens als eine Tat und Haltung besondern Gottesdienstes nahe und hilft ihm so, seine schweren Schicksalszeiten in einer höhern Sicht zu sehen und durchzustehen. Dem Gesunden aber öffnet er mit einfühlenden sinnigen Gedanken das richtige Verständnis für den Kranken in seiner, vom «gewöhnlichen Leben» oft so verschiedenen Lage.

Ars-Sacra-Gebetbücher: «Katholisches Gebetbüchlein» und «Gott zu liebe». Fr. —.70. Verlag Ars Sacra, München.

Mit seiner Gebetbücherserie hat Otto Karrer etwas geschaffen, was die Literatur dieses Zweiges auf eine ungewohnte Höhe gebracht hat. Aus jedem einzelnen Gebet spürt man den praktischen Zug tiefer Gottverbundenheit. Mögen diese kostbaren Büchlein vielen Glückssuchern unserer Zeit den Weg zum wahren Glück weisen.

Dank sei dem Herrn. Von *P. Daniel Considine.* Ins Deutsche übersetzt von Hans Schmal. 128 Seiten, mit Titelbild. Leinen Fr. 4.50. Verlag Ars Sacra, München 13.

Das vorliegende Werklein von dem klugen englischen Seelenkenner, lädt uns ein, nicht allein in ihm bloss zu blättern, sondern es aufmerksam zu lesen. Considine besitzt die Gabe, unser Vertrauen und unsern Mut zu wecken und zu stärken, damit wir nicht «mit den eigenen Händen das Licht der Güte Gottes zurückhalten».

Vom Zierstich zur Stickerei. Von *Eleonore Hüni.* 32 S. Mit vielen Abbildungen. Fr. 4.70. Verlag Fr. Reinhardt AG, Basel.

Wundervolle Muster für Stickereien leuchten jedem entgegen, der die Abbildungen in diesem schmalen, inhaltsreichen Heft betrachtet. Kurze, klare Anleitungen begleiten die Bilder dieser reizenden Zierstich-Kompositionen. Die schönsten Handarbeiten können durch die Anregungen Eleonora Hünis unternommen werden.

Quellen des Trostes. Gedanken und Gedichte verschiedener bekannter Autoren. Leo-Verlag, St. Gallen. Fr. 4.35.

Ein geschmackvoll ausgestattetes Büchlein, dessen Titelbild mit dem reizenden alpinen Blumenpölsterchen allein schon eine «Quelle des Trostes» bilden kann. Der Inhalt aber ist diesem kleinen Farbenwunder mehr als ebenbürtig.

Association suisse des infirmières et infirmiers diplômés

INVITATION

aux membres de l'ASID

à l'assemblée ordinaire des délégués

à Zurich

le samedi, 26 mai, à 10 h 45, au Grand auditoire de l'Ecole polytechnique fédérale

Ordre du jour

1° Procès-verbal de l'assemblée des délégués du 25 mai 1955. 2° Rapport annuel. 3° Comptes annuels — Budget 1957. 4° Augmentation de la cotisation. 5° Elections. 6° Admission de nouveaux membres: Verband der freien Neumünsterschwestern; Association des infirmières diplômées de l'Ecole de Sion. 7° Propositions éventuelles. 8° Divers.

13 h 15 repas de midi à l'Hôpital cantonal de Zurich.

15 h tour du lac avec collation à bord du « Linth ».

Nous vous invitons à assister nombreux à notre assemblée des délégués et nous vous souhaitons à tous la bienvenue à Zurich.

La présidente: *Elsa Kunkel.*

Les associations zurichoises membres de l'ASID.

Le prix de carte de fête est de fr. 8.— (repas de midi et tour du lac). On pourra se la procurer avant la séance, à l'entrée de l'auditoire, sur présentation de sa carte de membre.

Prière de s'annoncer (même les délégués) jusqu'au 23 mai 1956 au secrétariat de l'ASID, Sihlstrasse 33, Zurich.

Mot d'ordre

Soignons bien, sans mignardise, ce précieux corps pour lequel il n'y a pas de pièce de rechange.

Duhamel.

L'infirmière doit-elle être mieux nourrie?[1]

Par le Dr *M. Demole*, Genève [2]

Ce titre peut être compris de deux façons différentes. Il peut signifier en effet: l'infirmière doit-elle être mieux nourrie *qu'elle ne l'est d'habitude?* et aussi: l'infirmière doit-elle être *mieux nourrie qu'une autre personne?*

Ces questions méritant toutes deux une réponse, nous conserverons ce titre, malgré son ambiguïté.

*

« Il faut manger pour vivre, et ne pas vivre pour manger. » Cette boutade est destinée à stigmatiser la gourmandise: les plaisirs de la table ne doivent pas être un des buts de l'existence. Mais, du même coup, le premier membre de cette phrase a été interprété d'une manière restrictive: qu'importe ce qu'on mange, si cela suffit pour en vivre.

Rien n'est plus erroné que cette conception trop répandue; quantité de personnes consomment en effet une ration qui leur paraît satisfaisante et qui est pourtant carencée, c'est-à-dire privée de certains principes nutritifs importants; bien d'autres — et chez nous aujourd'hui en particulier — se laissent guider par leur seul goût, sinon par leur gourmandise, et mangent beaucoup plus qu'ils ne devraient.

Avant de savoir si et comment une infirmière doit être *mieux* nourrie, précisons donc en quoi consiste une *alimentation rationnelle.*

*

La science de la nutrition, la trophologie, a fait, depuis le début de ce siècle, de grands progrès. Nous ne voulons pas énumérer ici les découvertes dans le domaine scientifique; mentionnons seulement ce qui a été mis au point sur le plan pratique:

Les *lois de l'alimentation rationnelle* (pour l'Europe Occidentale et l'Amérique du Nord) ont été codifiées notamment par une grande trophologiste française, Madame *L. Randoin*, qui a insisté sur la nécessité de fournir non seulement une quantité minimale suffisante de

---

[1] Ecrit à l'occasion du 50e anniversaire de l'Ecole du Bon-Secours.

[2] Chargé de cours de diététique à la Faculté de médecine.

chacun des constituants de la ration quotidienne, mais encore d'*équilibrer* ces facteurs nutritifs entre eux, de les consommer dans une proportion raisonnable. En effet, l'excès de l'un d'entre eux peut être aussi nuisible que son insuffisance.

Grâce aux acquisitions de ces 50 dernières années, la science de l'alimentation est donc capable d'indiquer aujourd'hui les erreurs — d'ailleurs minimes — de la nourriture familiale traditionnelle, et de faire saisir les défauts des fantaisies ou élucubrations diététiques qu'on préconise trop souvent.

L'exactitude de ces lois de l'alimentation humaine a reçu une confirmation inattendue et éclatante pendant la dernière guerre, alors que, par suite des restrictions, le peuple suisse a été contraint de consommer une nourriture conforme à ces lois, et non à celles de sa gourmandise. L'équilibre de la ration quotidienne était contrôlé par la précieuse « Commission fédérale de l'alimentation de guerre » formée de médecins et de trophologistes; or jamais la santé des quatre millions d'individus, soumis à cette expérience alimentaire forcée pendant quatre ans, ne fut aussi bonne!

*

Les principaux problèmes posés par l'alimentation des infirmières proviennent soit des exigences de leur profession, soit de leur vie en communauté.

La journée de l'infirmière et ses repas

L'infirmière a un travail matériel considérable: jamais assise, elle court sans cesse d'un lit ou d'une chambre à l'autre, portant ceci ou cela, évitant tout effort au malade... accomplissant elle-même ces efforts.

Ce travail physique représente pourtant peu de chose à côté de sa tension nerveuse de chaque instant.

Les malades ont devant la souffrance des attitudes bien différentes, auxquelles il faut s'adapter constamment: encourageante avec celui-ci, autoritaire avec celui-là, cherchant à détendre ce « renfermé », à échapper aux questions interminables de tel bavard inquiet, l'infirmière doit rester souriante et calme, malgré sa fatigue et ses propres soucis.

Elle est, de plus, responsable des traitements qu'il importe d'appliquer au bon moment, sans erreur de dose, en luttant parfois contre la résistance d'un patient douillet ou incompréhensif.

Enfin, elle reçoit des instructions de plusieurs médecins, dont chacun a ses petites habitudes personnelles...

Cette journée si éprouvante physiquement et mentalement, est encore aggravée par un horaire regrettable, inspiré du service militaire,

où la malheureuse infirmière doit se lever à l'aube pour que ses malades soient prêts à l'heure de la « visite » des médecins.

Elle arrive ainsi épuisée en fin d'après-midi; et quand elle veut s'offrir les joies bien légitimes d'une soirée de distractions, cela se traduira par un sommeil insuffisant, hypothéquant déjà la journée du lendemain.

En quoi cela concerne-t-il la nourriture? En ce que l'alimentation devrait s'adapter à ces conditions particulières. Qu'en est-il en réalité?

Trop souvent privée de sommeil, l'infirmière se lève au dernier moment; elle n'aura ainsi pas le temps de déjeuner tranquillement; tout au plus avale-t-elle une tasse de café au lait et, dans l'escalier, une tartine. Au milieu de la matinée, les cris de son estomac la pousseront à croquer une tablette de chocolat ou un petit pain, quand ce ne sont pas des sucreries. Ceci représente un manque d'hygiène alimentaire, dont elle est responsable, certes, mais excusable, et dont nous verrons plus bas les conséquences.

L'infirmière devrait trouver au moins la détente et le repos lors des repas principaux. Cela suppose un horaire régulier des repas, une salle à manger accueillante, et un menu qui donne envie de rester à table. Sinon, elle dévorera son potage, sa viande et son légume pour se sustenter — elle « mangera pour vivre », et sans plaisir — afin de passer ailleurs son heure de repos.

De plus, seul un repas tranquille permet une mastication suffisante, facteur essentiel d'une bonne digestion, tant par le broyage mécanique des mets que par l'addition de salive, laquelle n'agit pas seulement en humidifiant le bol alimentaire, mais en y ajoutant des ferments utiles à la digestion des farineux.

Défauts de l'alimentation communautaire

Une autre difficulté de l'alimentation des infirmières provient de leur vie dans des institutions où elles n'ont pas le choix de leur nourriture.

Comme il est plus facile d'économiser sur ce poste que sur beaucoup d'autres rubriques obligatoires d'un budget, les grandes communautés ont une tendance compréhensible, mais regrettable, à offrir une alimentation médiocre. D'autre part, la préparation des repas pour un grand nombre d'individus pose des problèmes culinaires délicats: à côté de certains plats qui bénéficient d'une cuisson prolongée, beaucoup de mets ne sont savoureux que préparés au dernier instant, ce qui est exclu dans une cuisine communautaire.

Celle-ci va donc comporter un excès de farineux et pas assez de légumes et de fruits, pour des motifs financiers. Elle sera trop riche en

graisses cuites, pour obéir aux lois traditionnelles de la restauration et conserver une apparence de fraîcheur aux plats préparés depuis un trop grand nombre d'heures.

Enfin, dans la majorité de nos hôpitaux suisses, le personnel reçoit le même menu que celui des malades. Or, il est parfaitement illogique de fournir à des femmes qui effectuent un travail physique considérable, doublé d'une tension nerveuse inévitable, la ration de personnes alitées. Cela ne concerne pas seulement la quantité d'aliments offerts, mais plus encore leur qualité: une infirmière a besoin d'*autres espèces d'aliments* que les malades qu'elle soigne!

Et la discordance s'aggrave quand il ne s'agit plus d'un séjour hospitalier de quelques semaines, mais d'une vie entière passée dans les mêmes conditions défectueuses.

Alimentation et santé de l'infirmière

Les servitudes de la nourriture en communauté et le manque d'hygiène alimentaire personnelle de l'infirmière, vont exercer une influence directe sur sa santé. La manière de se nourrir ne manque pas de retentir sur l'état général, et c'est à juste titre qu'on groupe certaines affections sous le nom de « maladies de la nutrition ».

Deux d'entre elles plus que d'autres menacent les infirmières qui abandonnent le milieu familial pour vivre l'existence communautaire: l'*engraissement* et le *surmenage de l'appareil hépato-biliaire*.

Fatiguée par son travail, l'infirmière a besoin de se « refaire »; elle mangera donc abondamment ce qui lui est présenté, c'est-à-dire une nourriture trop riche en farineux et en corps gras, trop pauvre en fruits, nous l'avons vu.

Or, l'excès de farineux et de corps gras fait grossir; et la consommation de mets cuits dans beaucoup de graisse impose au foie, aux canaux qui conduisent la bile du foie dans l'intestin, et à la vésicule biliaire qui l'accumule, un surcroît de travail nuisible à leur intégrité.

D'autres fois, pour conserver sa « ligne », l'infirmière va au contraire se sous-alimenter délibérément, ce qui est plus regrettable encore, à cause de tous les dangers de dépression, d'infection, de tuberculose que cela implique.

Dans l'un ou l'autre cas, un trouble fonctionnel, fréquent chez la femme, s'ajoutera au précédent ou s'aggravera: la constipation. Le ralentissement du fonctionnement de l'intestin — qui n'est pas désirable en soi-même — ne serait pas une maladie sérieuse si elle n'était pas mal traitée. Les laxatifs irritants sont en effet plus nocifs que la constipation simple et deviendront une source répétée d'irritation intestinale.

Comme les organes de la digestion retentissent les uns sur les autres, il va s'établir des cercles vicieux difficiles à combattre. Par exemple, la mauvaise distribution de la bile favorise le ralentissement de l'intestin; et cet organe, quand il est irrité, laisse passer dans la circulation des microbes ou des poisons qui vont infecter le foie et les voies biliaires. Autre exemple: l'engraissement surmène le foie, dont les troubles fonctionnels diminuent la combustion des graisses.

Toutes ces « réactions en chaîne », si fréquentes dans le personnel hospitalier, proviennent avant tout d'une alimentation défectueuse.

Conclusions: Que doit manger l'infirmière?

Nous avons cherché à exposer quelques-uns des écueils que l'infirmière rencontre sur sa route pour être nourrie convenablement, et leurs conséquences regrettables. Indiquons pour conclure de quelle façon elle pourrait éviter ces dernières, et par conséquent comment elle doit se nourrir.

Sans entrer dans plus de détails techniques ou numériques, précisons d'abord que l'alimentation équilibrée doit fournir *chaque jour* une quantité appropriée de *chacun des six aliments suivants:*

1° viandes, poissons ou œufs,
2° lait ou fromage,
3° sucre, pain et farineux,
4° corps gras,
5° légumes cuits,
6° fruits frais.

Si l'infirmière reçoit une ration conforme à ce schéma, elle sera déjà *mieux nourrie qu'elle ne l'est habituellement.*

Mais la nature de sa profession exige qu'elle soit *mieux nourrie que cette moyenne*, établie pour des individus sédentaires. Il faudra donc qu'elle consomme:

— Un total énergétique supérieur à celui d'une employée de bureau, dont le travail physique est bien moindre. Mais cette augmentation calorique ne doit pas être fournie exclusivement par des farineux ou des corps gras, sous peine d'engraissement et de surcharge du foie.

— Des légumes verts et des fruits crus, au minimum à l'un des repas, pour fournir les minéraux et vitamines indispensables à ses efforts mentaux, et pour prévenir du même coup la constipation.

Ce modeste programme semble facile à réaliser; il se heurte malheureusement à des difficultés qui se multiplient par le nombre de personnes à nourrir!

En revanche, il est possible — sinon agréable — pour l'infirmière de respecter les règles d'hygiène alimentaire qu'elle connaît, et qui n'exigent qu'un effort de volonté et d'organisation de sa journée.

En appliquant ces lignes directrices, on fournira à l'infirmière une alimentation adaptée à son mode de vie et à ses exigences professionnelles, et on facilitera l'accomplissement de sa tâche délicate et astreignante.

Les lecteurs nous écrivent

L'article paru dans le numéro de janvier de la « Revue suisse des infirmières », page 24, m'a vivement intéressée. Ainsi que vous le dites, notre Ecole organise depuis près de trente-cinq ans, alternativement avec La Source, un cours pour infirmières d'hygiène sociale et la question que vous posez est bien une de celles qui nous préoccupent le plus actuellement.

Au cours de ces dernières années, notre programme s'est sensiblement transformé. Alors que précédemment, il tentait de donner aux infirmières une formation rapide dans le domaine du service social, il cherche aujourd'hui à définir mieux la fonction de l'infirmière d'hygiène sociale. Les questions de santé publique et le domaine de l'assistance sociale se sont tellement développés en l'espace de trente ans, qu'il n'est plus possible aujourd'hui à une seule personne d'en assumer la charge. Mais où s'arrêtent les compétences de l'infirmière d'hygiène sociale et où commencent celles de l'assistante sociale, celles de l'assistante médico-sociale plus exactement? En effet, le développement de la médecine vers une médecine sociale, fait de l'assistante sociale la collaboratrice du médecin, elle aussi; sa fonction est cependant bien différente de celle de l'infirmière. C'est donc vers une compréhension mutuelle, base fondamentale d'une fructueuse collaboration, que doit être orientée la préparation de l'une et de l'autre.

Nous nous proposons à Genève de reprendre l'étude de cette question. Je souhaite vivement que toutes les lectrices de votre journal nous apportent leurs expériences et leurs suggestions et je vous félicite d'avoir ouvert vos pages à un débat sur ce problème. C'est avec plaisir que je vous transmettrai, si vous le permettez, le résultat des discussions que nous aurons à ce sujet.

Veuillez agréer, etc.

M.-L. Cornaz, directrice de l'Ecole d'études sociales, Genève.

Echos et nouvelles

De janvier à mars 1956, un cours d'organisation du travail a été donné à l'Hôpital cantonal de Lausanne pour les chefs de division.

Cette réjouissante nouvelle est-elle le prélude à des expériences pratiques de rationalisation du travail dans quelques services?

La Fondation Veska

Dans le rapport annuel sur l'activité de la commission de la Veska pour les questions du personnel infirmier, nous trouvons quelques nouvelles de la Fondation en faveur des infirmières(iers) à capacité de travail réduite. Comme nous l'avons déjà annoncé à plusieurs reprises dans la Revue, la primitive Caisse d'entraide est devenue une Fondation. C'est assez dire que cette action s'est d'emblée révélée aussi vaste qu'utile. Mais cette Fondation ne peut subsister que par l'effort de tous (on peut devenir membre par un versement annuel de fr. 5.—, à la Banque cantonale d'Argovie, Aarau, chèques postaux VI. 6 en indiquant « Fondation Veska »).

L'expérience a déjà démontré qu'une réadaptation au travail ou un réapprentissage, présentait des difficultés diverses. Il apparaît surtout nécessaire d'avoir un bureau-conseil à côté du bureau de placement. Ce bureau-conseil permettrait des contacts personnels avec les candidates tout en facilitant la réadaptation au travail. Le rapport fait enfin remarquer qu'il s'agit tout autant d'un service social (soutien moral et psychologique) que du redressement d'une situation financière.

Communication

A l'occasion de l'assemblée des délégués à Zurich, le 26 mai 1956, Mme Eggmann (Fabrique suisse d'uniformes) sera à disposition pour des commandes.

Organisation mondiale de la Santé (O. M. S.)

Enseignement supérieur des soins infirmiers

Le Bureau régional de l'Europe organise, du 12 au 26 juin prochain, à Peebles près d'Edimbourg, une Conférence qui aura pour thème: « L'enseignement supérieur des soins infirmiers ». Dix-huit pays d'Europe ont été invités à envoyer chacun deux infirmières à cette Conférence. La Suisse sera représentée par Mlle M. Comtesse et Mlle N. Bourcart.

La Conférence aura pour objet de définir le problème si actuel de la préparation des cadres (infirmières-chefs, surintendantes, monitrices, directrices d'écoles d'infirmières).

L'OMS s'est assurée le concours de représentants autorisés non seulement de la profession d'infirmières mais également des domaines de l'éducation, de la sociologie, de la psychologie et de l'administration des services de santé publique.

En temps opportun nous serons heureux d'informer les lecteurs de la Revue du résultat de cette Conférence.

Associations et écoles

Ecoles Croix-Rouge de perfectionnement pour infirmières Suisse romande

Cours pour infirmières-chefs et monitrices: octobre 1956 à mars 1957. Ecolage fr. 500.— (voir bulletin n° 2, p. 63).

Le cours aura lieu à Lausanne, « Le Verger », 2, chemin de Montcalme.

Pour les formulaires d'inscription et autres renseignements, s'adresser au secrétariat de l'Ecole de perfectionnement pour infirmières, Kreuzbühlstrasse 15, Zurich. Les inscriptions doivent être envoyées à la même adresse jusqu'au 15 juin 1956.

Cours de perfectionnement, section genevoise de l'ASID

Genève, février-mars 1956

Les frimas n'empêchèrent pas un très nombreux public d'assister au cours de perfectionnement organisé par la section genevoise de l'ASID qui eut lieu, comme d'habitude, dans le grand auditoire du Service de chirurgie I, de l'Hôpital cantonal.

Le cours débuta par un remarquable exposé du professeur M. Roch sur les problèmes complexes de l'alcoolisme. Puis, comme le programme l'annonçait (voir bulletin de janvier 1956, p. 31) différents professeurs et médecins se succédèrent, abordant tour à tour, les aspects les plus récents de la chirurgie et de la médecine, incluant les thérapeutiques modernes, voire d'avant-garde.

Le succès remporté par ce cours, est un hommage aux conférenciers et à leur public qui fit abstraction de la fatigue et du froid, pour venir se perfectionner dans le but de toujours mieux soigner les malades.

P. S. — On peut se procurer, pour le prix de 50 ct. des copies des conférences du professeur Mach sur « La cortisone et l'A. C. T. H. » et de M. Boymond sur « Les antiseptiques pour usage externe », auprès de Mlle Guisan, 4 boulevard des Tranchées, Genève.

Le Groupement vaudois des infirmières et infirmiers de l'ASID (G. V. I), a tenu son assemblée générale le samedi, 7 avril 1956, sous la présidence de Mlle M. Perrottet. Deux membres du comité ont dû être remplacés; Mlle G. Liengme, secrétaire, décédée l'été dernier et Mlle Martano qui se retire pour des raisons de santé après avoir donné le meilleur d'elle-même au Groupement dont elle était membre depuis sa fondation. Elles ont été remplacées par Mlle Emilie Golay, infirmière de La Source, et par Mlle Emmeline Ray, membre de la Section vaudoise de l'ASID.

Le comité a travaillé durant toute l'année à l'élaboration du nouveau Contrat collectif de travail. Malgré de sérieuses difficultés, l'assemblée a décidé la poursuite des négociations. Les « *Recommandations à l'infirmière diplômée* » éditées par le G. V. I. ont été rappelées et distribuées aux participants.

Enfin, un appel a été adressé à l'auditoire en faveur de la Fondation Veska pour les infirmières et infirmiers à invalidité partielle. Mlle Rau, directrice de l'Ecole de l'Hôpital cantonal en a retracé les origines et les buts. Espérons que cela amènera de nombreux membres à cette action de solidarité par excellence.

R. J.

Avis aux membres des associations de La Source, de la Section vaudoise et de l'Hôpital cantonal

Assemblée de l'ASID, Zurich, 26 mai 1956

Pour le billet collectif, s'adresser à Mme Aubert, Bureau de l'Ecole, Hôpital cantonal, Lausanne, téléphone 21 43 01/343. — Les personnes désirant un retour individuel sont priées de le mentionner à l'avance.

L'Association des infirmières de La Source

a tenu son assemblée générale le 24 mars 1956, dans une salle aimablement fleurie par la Ville de Lausanne. Une centaine de Sourciennes y ont assisté.

Fondée en 1906 à Lausanne par Mlle Mathilde Anger, l'association fête cette année son cinquantenaire et groupe presque un millier de membres répartis dans le monde entier.

Après une allocution de bienvenue de Mlle Eugénie Panchaud, présidente de la Section de Lausanne, la présidente centrale, Mme Erika Vuilleumier relata dans son rapport, l'activité du comité de 12 membres et des sections qui s'occupent aussi bien d'entraide que d'intérêts professionnels. Le grand projet pour 1956 est la réalisation d'un Foyer-Home à l'avenue Vinet 31.

Au cours de la séance, trois nouveaux membres d'honneur furent acclamés: Mme Mathilde Morel-Anger, fondatrice, Mlle Henriette Paccaud, qui lui a succédé et a lutté dès la première heure pour encourager les infirmières à contracter des assurances-rentes vieillesse, et M. le Dr Léon Picot, président honoraire du conseil d'administration de La Source et fidèle ami de l'association.

Association du Bon Secours

Rompant avec une tradition de cinquante ans, l'association des infirmières du Bon Secours a tenu son assemblée générale les 17 et 18 mars dernier. Jusqu'alors, l'assemblée avait lieu au début du mois de novembre, moment où l'association des infirmières volontaires du Bon Secours avait été fondée. En choisissant le printemps pour tenir son assemblée, le Bon Secours a tenu compte de l'assemblée des délégués de l'ASID et à se rapprocher ainsi de la vie de l'association nationale.

Le samedi soir, 17 mars, Mademoiselle Duvillard et Mademoiselle de Roulet ont retracé leur voyage d'études dans les pays du Nord à l'aide de beaux clichés en couleur. « Les infirmières sous le soleil de minuit », tel était le titre de leur causerie qui charma l'auditoire des anciennes et des jeunes.

Le lendemain, après le culte matinal, le Comité agrandi prépara l'assemblée de l'après-midi où différents rapports intéressant la vie de l'Ecole furent présentés. Mademoiselle N. Exchaquet, notre déléguée au Comité central de l'ASID, parla des activités et des besoins de notre association professionnelle. La journée se termina à l'Ecole, comme de coutume, par une heure de lecture, de méditation et de musique.

A. M. F.

Association du Bon Secours

Admission: Marie-Anne Veuve.

Association des infirmières de La Source

Admissions: Mesdemoiselles Mireille Baechtold, Renée Baudraz, Rose Pichonnat.

L'association des infirmières du Lindenhof ainsi que l'association des infirmières et infirmiers diplômés de Bâle ont fait chacune un don de fr. 100.— au Fonds Monika Wuest. L'association de Bâle a fait également un don de fr. 200.— au Fonds de secours de l'ASID.

Revue des livres

N'ayant pas la possibilité de donner ici un compte rendu un peu détaillé de livres pouvant intéresser avant tout le personnel soignant, nous nous contenterons d'en signaler trois.

Ils ont tous été écrits par des malades plus ou moins incurables.

Miracle en Irlande, de *Christy Brown*, édition Robert Laffont,

est une très bonne traduction de l'anglais. L'auteur, dixième enfant d'une famille qui en comptera vingt-deux (de la même mère), est né traumatisé du cerveau. Atteint de paralysie cérébrale, athétose, il est d'abord classé parmi les incurables physiques et mentaux tout en restant dans sa famille. L'amour de sa mère opère le premier miracle d'un développement intellectuel et l'usage de son pied gauche pour écrire et communiquer avec l'entourage. Plus tard, les progrès des sciences médicales, de diagnostic et de thérapeutique, permettront à ce grand infirme une vie presque normale, autre miracle qui nous vaut cette autobiographie très attachante.

Celle que j'étais hier, par *Annie Lauran*,

est l'œuvre d'une jeune fille de 20 ans restée partiellement paralysée des jambes à la suite d'une atteinte de poliomyélite. Le livre est introduit par une lettre-préface de Duhamel. L'auteur décrit avec un incontestable talent ses premières réactions à la maladie (son séjour de plusieurs mois dans une grande salle d'hôpital contient matière à réflexion pour les infirmières!), ses révoltes et ses inadaptations. Heureusement que sa jeunesse et les moyens dont on dispose aujourd'hui, laissent espérer un dépassement possible!

Récit d'un combat, par *Sorana Gurian*, édition Julliard,

est l'autobiographie d'une cancéreuse qui se voit et qui voit les autres avec une lucidité terrible, cruelle même. Livre extrêmement bien écrit, plein de vie, bouleversant. Ne doit pas être donné aux malades. *R. J.*

Rédaction (sans responsabilité du texte français) : Mlle *Anni de Segesser*, Hirschmattstrasse 11, *Lucerne*, téléphone 3 22 45.

Rédactrice-adjointe responsable du texte français: Mlle Renée Jaton, 1, Pt. Bessières, Lausanne. Téléphone 23 79 59.

Impression, édition et service d'annonces: Imprimerie *Vogt-Schild S. A., Soleure*, téléphone 2 64 61, compte de chèques postaux Va 4.

Abonnement: six mois fr. 3.50, une année fr. 5.—; étranger fr. 6.50; prix du numéro 50 ct.

Délai: les textes doivent parvenir à la rédaction *le 23 de chaque mois au plus tard.*

Pour les annonces, s'adresser à l'Imprimerie Vogt-Schild S. A., Soleure. *Délai d'envoi: le 3 de chaque mois.*

Les manuscrits adressés à la rédaction, sans frais de port pour le retour, ne seront pas renvoyés.

La rédaction se réserve de faire le compte-rendu des livres qu'on lui envoie.

Changements d'adresse: Prière d'en informer immédiatement l'Imprimerie Vogt-Schild S. A., Soleure, et d'indiquer en même temps que la nouvelle, l'ancienne adresse.

Clinique chirurgicale de Genève cherche encore quelques

infirmières diplômées

pour le 1er juin, éventuellement juillet, ainsi que pour septembre 1956 (agrandissement de la clinique). Offres avec certificats et photo à Mlle S. Schaub, Clinique Beaulieu, 22, avenue Beau-Séjour, Genève.

Diplomierte Krankenschwester

mit langjähriger Praxis

sucht neuen Wirkungskreis

auf August/September. Bevorzugt wird Dauerstelle in Krankenhaus, Klinik oder Sanatorium, evtl. Hausmutterstelle in Altersheim usw. Gute Zeugnisse und Referenzen stehen zur Verfügung. - Offerten unter Chiffre OFA 3602 D an Orell Füssli-Annoncen Davos.

L'Hôpital d'arrondissement de Sierre demande

2 infirmières diplômées
1 laborantine diplômée

Faire offres avec références.

Gesucht nach Biel, auf Mitte oder Ende Juni 1956 (evtl. auch vorher), selbständige

Krankenschwester

evtl. **Arztgehilfin** oder **Kinderschwester,** in interessante Spezialarztpraxis mit operativer Tätigkeit. Sehr guter Lohn. Offerten unter Chiffre 2664 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Etablissement médical de la Suisse romande cherche

infirmière-chef

Poste de confiance pour une infirmière ayant l'habitude des responsabilités et sachant diriger une équipe. La situation pourrait convenir à une infirmière qui a occupé pendant un certain temps un poste similaire, mais qui désirerait réduire son activité tout en conservant des responsabilités équivalentes. Ecrire au Dr R. Peyrot, 9, boulevard des Philosophes, Genève, pour prendre contact et pour plus amples informations.

Gesucht per sofort oder nach Uebereinkunft mehrere

Krankenschwestern

für Ferienablösungen und Dauerstellen (gute Besoldung, schöne Unterkunft). Anmeldungen mit Zeugnissen und Photo an Verwaltung der Kantonalen Krankenanstalt Glarus, Tel. (058) 5 15 21.

La Clinique du Crêt à Neuchâtel cherche pour tout de suite ou pour le 1er juin

infirmière-diplômée

pour les remplacements de vacances, éventuellement pour poste stable. - Faire offres avec références et conditions à la directrice.

On cherche pour cabinet médical de médecine interne à Lausanne

infirmière diplômée

très qualifiée et connaissant les travaux de laboratoire. Pratique courante du français nécessaire. Place stable. Poste externe. - Faire offres détaillées avec curriculum vitae sous chiffre 2656 Bl. à la Croix-Rouge, Soleure.

Für die Privatabteilung einer Hals-, Nasen-, Ohren-Klinik

Oberschwester

gesucht, die bei den Operationen zu instrumentieren hat. Dauerstellung mit Pensionsberechtigung. Spezialausbildung erwünscht, aber nicht unbedingt erforderlich. Anfragen unter Chiffre 2663 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Gesucht in Universitäts-Frauenklinik eine gutqualifizierte, diplomierte

Krankenschwester

mit Kenntnissen im Röntgendienst, eventuell auch zum Anlernen. Lohn, Arbeitszeit, Freizeit und Ferien gesetzlich geregelt. Offerten mit Lebenslauf, Photo und Zeugniskopien an die Verwaltung des Frauenspitals Basel.

Diplomierte Krankenschwestern

welche noch das Diplom der Schweiz. Psychiatrie-Gesellschaft für Nerven- und Geisteskranke erhalten möchten, finden interessante und gutbezahlte Arbeit in grosser Privatklinik der Welschschweiz. Dauer der Kurse zwei Jahre. Möglichkeit, Französisch zu lernen. — Offerten unter Chiffre P 2391 an Publicitas Lausanne.

Privatklinik am Genfersee sucht per sofort

1 dipl. Krankenschwester

für Operationssaal und Abteilung

1 dipl. Krankenschwester

für Abteilung

Ausführliche Offerten sind zu richten unter Chiffre 2666 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Krankenpflegeverein Obersiggenthal bei Baden sucht für sofort

Krankenschwester

für vierwöchige Ferienvertretung der Gemeindeschwester. Lohn nach NAV. Leichtes Motorvelo steht zur Verfügung. Offerten an W. Schneider-Müller, Rieden 510, bei Baden, Tel. (056) 2 77 45.

Gemeinde Kilchberg bei Zürich

Für die neugeschaffene Stelle einer

dritten Gemeindeschwester

wird eine diplomierte Krankenschwester mit baldigem Antritt gesucht. Guter Gehalt und Teuerungszulage. Schriftliche Offerten mit Bild, Angabe über Bildungsgang und bisherige Tätigkeit mit Beilage der Zeugnisse sind gefl. zu richten an: Pfarrer G. Caprez, Kilchberg bei Zürich.

Der Krankenpflegedienst Täuffelen und Umgebung sucht auf 1. Juli 1956, evtl. später, eine gut ausgewiesene

Gemeindeschwester

Anstellungsbedingungen nach den Normalien des SVDK. Unmöblierte Wohnung vorhanden. Leichtmotorrad steht zur Verfügung. Schriftliche Anmeldungen sind unter Beilage der Zeugnisse aus bisheriger Tätigkeit an den Präsidenten, Herrn W. Portenier, Täuffelen bei Biel, zu richten.

Das Bezirksspital Aarberg (Berner Seeland) sucht per sofort oder nach Uebereinkunft zuverlässige

diplomierte Krankenschwester

Anmeldung mit Gehaltsanspruch sind zu richten an die Oberschwester des Spitals.

Gesucht für vorwiegend intern-medizinische Praxis in Zürich tüchtige, zuverlässige

Praxisschwester

mit Kenntnissen in den üblichen Labor- und Schreibarbeiten. Stellenantritt und Gehalt nach Uebereinkunft. Offerten unter Chiffre 2655 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Die chirurgische Klinik in Bern (Inselspital) sucht eine

Schwester für das Verbandzimmer

und den ambulanten Notfalldienst. Offerten an die Operationsoberschwester.

Die Bernische Heilstätte Heiligenschwendi sucht für sofort oder nach Uebereinkunft

1 Schwester für den Operationssaal
dipl. Schwestern für die Abteilung

Offerten richte man an die Oberschwester.

Gesucht in Sanatorium

diplomierte Krankenschwester

mit französischen Sprachkenntnissen. Eintritt nach Uebereinkunft. Offerten mit Zeugnisabschriften und Photo sind zu richten an das Sanatorium Mon Repos, Davos-Dorf.

Kindersanatorium Pro Juventute, Davos, sucht diplomierte

Kinder- oder Krankenschwester

als Ferienablösung. Offerten mit Zeugniskopien an die Verwaltung.

Privatklinik in Zürich sucht sprachenkundige, junge

Krankenschwester

als Pflegeschwester auf Abteilung sowie eine

Dauernachtwache

(Hauswache). Offerten erbeten unter Chiffre 2651 Bl. an den Rotkreuz-Verlag Solothurn.

Wir suchen zum Eintritt nach Uebereinkunft

diplomierte Krankenschwestern

Offerten mit Zeugniskopien und Gehaltsanspruch sind erbeten an das

Sanatorium Wallenstadtberg SG.

Gesucht für sofort oder nach Uebereinkunft tüchtige

Operationsschwester

in grösseres Spital im Kanton Bern. Offerten unter Chiffre 2657 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Gesucht in Spital nach Kairo:

1 Abteilungsschwester
1 Diätschwester
1 Hebammenschwester

Eintritt sofort oder nach Uebereinkunft. Sich gefl. melden unter Chiffre 2667 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Le Centre d'hygiène sociale de la Croix-Rouge genevoise cherche

des infirmières visiteuses diplômées

préparées dans tous les domaines de l'hygiène familiale. - Pour tous renseignements, s'adresser à Mlle Grandchamp, directrice du Centre d'hygiène sociale, 5, Rond-Point de Plainpalais, Genève.

Das Bezirksspital Grosshöchstetten sucht

2 dipl. Krankenschwestern
2 Spitalhilfen

Anstellung baldmöglichst oder nach Uebereinkunft. Bedingungen des NAV.
Anmeldungen an die Oberschwester, Tel. (031) 68 55 91.

Spezialarzt für innere Medizin in der Stadt Bern sucht auf Sommer 1956

Praxisschwester

Vielseitiger, interessanter Posten. Externe Stelle. Offerten unter Chiffre 2652 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Wir suchen für unser Gemeindekrankenhaus per sofort oder nach Uebereinkunft jungen, gesunden

diplomierten Krankenpfleger

Pensionsberechtigung und angemessene Salarierung. Offerten mit Lebenslauf, Referenzen, Zeugnisabschriften und Photo sind zu richten an das Krankenhaus Adliswil ZH.

Diplomierte Krankenschwester, reformiert, sucht Stelle als

Oberschwester

in mittelgrosses Krankenhaus. Eintritt nach Uebereinkunft. - Offerten unter Chiffre 2653 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Clinique générale à Lausanne demande

infirmière diplômée et aide-infirmière

très qualifiées pour remplacements de vacances, éventuellement postes stables. Très bonnes conditions de travail. Faire offres détaillées à la direction de la Clinique Cécil, Lausanne.

Churwalden
Zu vermieten einfaches

Ferienhüsli

für 2—5 Personen. Vor und nach Hochsaison. Zuschriften unter Chiffre 2654 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Schreib- und Notiz-Blocks

in jeder gewünschten Anzahl und Auflage
für

Handel, Gewerbe, Industrie, Landwirtschaft und Private

können von der

Buchdruckerei Vogt-Schild AG Solothurn

ab Lager zu vorteilhaften Preisen bezogen werden

Vorhandene Formate:

A 4 (21 x 29,7 cm)
A 5 (14,8 x 21 cm)
A 6 (10,5 x 14,8 cm)

Jeder Block enthält 100 Blatt mit Perforation, Drahtheftung, Leinenfalz u. Kartonunterlage.

Gegen Sodbrennen
Magenschleimhaut-
entzündung
und deren Folgen

Beseitigt rasch die brennenden Schmerzen und den Magensäureüberschuss

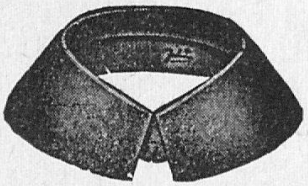
Mildert langanhaltend die schmerzhaften Entzündungen der Magenschleimhaut

DR. A. WANDER AG, BERN

Kurheim Mon Repos in Ringgenberg am Brienzersee

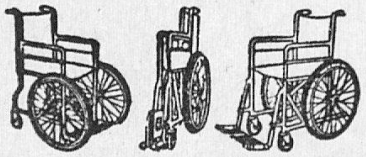
Erfolgreiche Kuren nach Krankheiten od. Übermüdung und herrliche Ferien in mildem Berg- und Seeklima. Neuzeitliche Ernährung und gepflegte Diätküche. Ärztliche Verordnungen (Massage, Bäder, Parafango-Packungen, u a. m.) durch dipl. Krankenschwester. Krankenkassen-Kurbeiträge.

Auskunft und Prospekte durch
Schwester Martha Rüthy, Telephon 036 2 12 36



Eckig und abgerundet

und Hauben
abwaschbar
Postwendend durch
A. FISCHER
Mühlebachstrasse 84 I
ZÜRICH 8



Erleichterung für Invalide und Pflegende durch moderne Stahlrohr-Fahrstühle, zusammenlegbar.

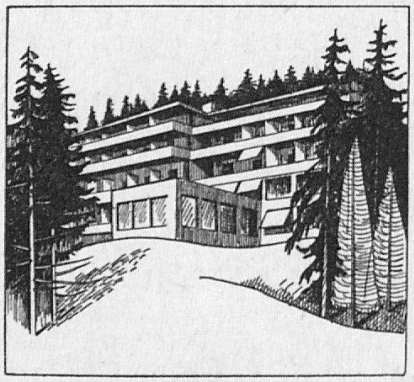
Modelle ab Fr. 472.—

Verlangen Sie den neuen Katalog

A. Schubiger & Co. AG, Luzern
Telephon (041) 3 43 43 Kapellplatz

Evangelisch-Landeskirchliche Heilstätte für geschlossene Tb

Bella Lui



Montana

(WALLIS) 1500 m ü M.
Von allen Krankenkassen anerkannt
Ständiger Arzt im Haus
Tägliche Besinnung unter Gottes Wort
Pensionspreis: Fr. 9.50 bis Fr. 18.—
(Aerztliche Betreuung - Service und Kurtaxe inbegriffen)
Anmeldung an die Verwaltung der Heilstätte
Hausleiter: Herr Pfarrer Ernst Preiswerk
Hausarzt: Dr. med. R. Strauss

Gute Erholung Schöne Ferien

verbringen Sie auf der Sonnenterrasse ob Biel
im Schwesternheim des Roten Kreuzes in Leubringen (Evilard)
Telefon 032 / 2 53 08
Gepflegte Küche
mässige Preise

Vogt-Schild AG, Solothurn